

La saga *Harry Potter*. análisis comparativo de la narrativa literaria y la cinematográfica

Resumen:

Este trabajo estudia todas las películas de la saga *Harry Potter* desde el punto de vista de la adaptación del lenguaje literario al cinematográfico.

TRABAJO DE FIN DE GRADO

Autora: Elena Cabrero Matesanz
Directora: Susana Lozano Moreno

Grado en Comunicación Audiovisual
Curso 2013/2014 - Convocatoria: Febrero/Marzo 2014

Índice

Introducción	4
1. De la realidad a la ficción: J. K. Rowling	6
2. <i>Harry Potter</i> como obra cinematográfica	17
3. El héroe monomítico: Harry Potter	21
3.1. La partida del héroe	21
3.1.1. La llamada a la aventura	21
3.1.2. El rechazo a la llamada	21
3.1.3. Ayuda sobrenatural	22
3.1.4. El cruce del umbral	22
3.1.5. El vientre de la ballena	23
3.2. La iniciación	23
3.2.1. El camino de las pruebas	23
3.2.2. El encuentro con la Diosa	23
3.2.3. La mujer como tentación	23
3.2.4. La reconciliación con el padre	24
3.2.5. La apoteosis	25
3.2.6. La gracia última	25
3.3. El regreso	25
3.3.1. La negativa al regreso	25
3.3.2. La huida mágica	25
3.3.3. El rescate del mundo exterior	26
3.3.4. El cruce del umbral de regreso	26
3.3.5. La posesión de los dos mundos	26
3.3.6. Libertad para vivir	26
4. Análisis comparativo de la saga literaria y la cinematográfica	27
4.1. <i>Harry Potter y la piedra filosofal</i>	29
4.1.1. Personajes	29
4.1.2. El argumento	31
4.1.2.1. Acciones suprimidas	31
4.1.2.2. Diferentes tratamientos de similares partes del relato	31

4.1.2.3.	Contradicciones del guion	32
4.2.	<i>Harry Potter y la cámara secreta</i>	32
4.2.1.	Personajes	32
4.2.2.	Elipsis narrativas: subtramas	32
4.2.3.	El argumento	33
4.2.3.1.	Nuevas propuestas narrativas: añadidos	33
4.2.3.2.	Acciones suprimidas	33
4.2.3.3.	Diferentes tratamientos de similares partes del relato	33
4.3.	<i>Harry Potter y el prisionero de Azkaban</i>	34
4.3.1.	Personajes	34
4.3.2.	Elipsis narrativas: subtramas	34
4.3.3.	El argumento	34
4.3.3.1.	Nuevas propuestas narrativas: añadidos	34
4.3.3.2.	Acciones suprimidas	35
4.3.3.3.	Diferentes tratamientos de similares partes del relato	35
4.3.3.4.	Contradicciones del guion	35
4.4.	<i>Harry Potter y el cáliz de fuego</i>	36
4.4.1.	Personajes	36
4.4.2.	Elipsis narrativas: subtramas	37
4.4.3.	El argumento	38
4.4.3.1.	Nuevas propuestas narrativas: añadidos	38
4.4.3.2.	Acciones suprimidas	38
4.4.3.3.	Diferentes tratamientos de similares partes del relato	38
4.5.	<i>Harry Potter y la Orden del Fénix</i>	39
4.5.1.	Personajes	39
4.5.2.	Elipsis narrativas: subtramas	40
4.5.3.	El argumento	40
4.5.3.1.	Nuevas propuestas narrativas: añadidos	40
4.5.3.2.	Acciones suprimidas	40
4.5.3.3.	Diferentes tratamientos de similares partes del relato	41
4.6.	<i>Harry Potter y el misterio del príncipe</i>	41

4.6.1.	Personajes	41
4.6.2.	Elipsis narrativas: subtramas	41
4.6.3.	El argumento	42
4.6.3.1.	Nuevas propuestas narrativas: añadidos	42
4.6.3.2.	Acciones suprimidas	42
4.6.3.3.	Diferentes tratamientos de similares partes del relato	42
4.6.3.4.	Contradicciones del guion	43
4.7.	<i>Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte I</i>	43
4.7.1.	Personajes	43
4.7.2.	Elipsis narrativas: subtramas	44
4.7.3.	El argumento	44
4.7.3.1.	Nuevas propuestas narrativas: añadidos	44
4.7.3.2.	Acciones suprimidas	44
4.7.3.3.	Diferentes tratamientos de similares partes del relato	45
4.8.	<i>Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte II</i>	45
4.8.1.	Personajes	45
4.8.2.	Elipsis narrativas: subtramas	45
4.8.3.	El argumento	46
4.8.3.1.	Nuevas propuestas narrativas: añadidos	46
4.8.3.2.	Acciones suprimidas	46
4.8.3.3.	Diferentes tratamientos de similares partes del relato	46
	Conclusiones	48
	Obras consultadas	51
	Filmografía	53
	Apéndice A. El éxito de los libros y las películas	54
	Apéndice B. Bibliografía y breve semblante bibliográfico de J. K. Rowling	55
	Apéndice C. Adaptaciones cinematográficas de la saga <i>Harry Potter</i>	57
	Apéndice D. Filmografía y breve semblante biográfico de Chris Columbus	58
	Apéndice E. Filmografía y breve semblante biográfico de Alfonso Cuarón	61
	Apéndice F. Filmografía y breve semblante biográfico de Mike Newell	62
	Apéndice G. Filmografía y breve semblante biográfico de David Yates	65

Introducción

Este trabajo pretende analizar varias obras con el mismo nombre pero con un lenguaje totalmente diferente, como son el literario y el cinematográfico. Nos referimos a la saga *Harry Potter*. Estudiaremos las obras y sus contextos, y sus antecedentes, cuya repercusión ha de ser calibrada no solo literaria y cinematográficamente, sino también socialmente.

Comenzaremos revisando la vida de la autora de los libros, Joanne K. Rowling, en el contexto de cómo fue creando algunas de las tramas y personajes basándose en sus propias experiencias personales.

En este contexto multicultural y multidisciplinar, analizaremos una de las sagas más famosas que ha dado la literatura y el cine, *Harry Potter*, que ha acumulado cifras billonarias gracias a sus éxitos de ventas y de taquilla, además de ganar varios premios de la crítica tanto en su forma escrita como audiovisual.

Algunos de los premios que los libros han recibido son: el British Book Awards Children's Book en cuatro ocasiones: las tres primeras novelas y la sexta (1997, 1998, 1999 y 2006, respectivamente), el New York Public Library Best Book of the Year en 1998 para *Harry Potter y la piedra filosofal* (1997) o el USA Today Libro del Año 2008 para *Harry Potter y las reliquias de la muerte* (2007). Las películas también lograron varios premios, como en el año 2001, en el que *Harry Potter y la piedra filosofal* (2001) obtuvo tres nominaciones a los premios Oscar, *Harry Potter y la cámara secreta* (2002) obtuvo tres nominaciones BAFTA: Mejor Sonido, Efectos Especiales y Diseño de Producción o *Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte I* (2010) que tuvo dos nominaciones a los Premios Oscar: Mejor Dirección Artística y Mejores Efectos Especiales.

El corpus de libros que forma *Harry Potter* está compuesto por siete libros fundamentales, más tres complementarios sobre un mundo mágico imaginado por la autora. Las obras fueron publicadas en el siguiente orden: *Harry Potter y la piedra filosofal* (1997), *Harry Potter y la cámara secreta* (1998), *Harry Potter y el prisionero de Azkaban* (1999), *Harry Potter y el cáliz de fuego* (2000), *Harry Potter y la Orden del Fénix* (2003), *Harry Potter y el misterio del príncipe* (2005) y *Harry Potter y las reliquias de la muerte* (2007). Los tres libros complementarios se hicieron con fines benéficos, pero están relacionados con la saga ya

que incluso dentro de ésta se nombran varias veces. Las obras son: *Quidditch a través de los tiempos* (2001), *Animales fantásticos y dónde encontrarlos* (2001) y *Los cuentos de Beedle el Bardo* (2008).

Las adaptaciones que se han hecho de todos los manuscritos de la saga llevan el mismo nombre que los respectivos libros, con la peculiaridad de que el último libro se dividió en dos partes, es decir, dos largometrajes. En el caso de *Harry Potter y la piedra filosofal* (2001) y *Harry Potter y la cámara secreta* (2002) fueron dirigidas por Chris Columbus. La tercera entrega, *Harry Potter y el prisionero de Azkaban* (2004), sin embargo, fue dirigida por Alfonso Cuarón. El director de *Harry Potter y el cáliz de fuego* (2005) fue Mike Newell. Y *Harry Potter y la Orden del Fénix* (2007), *Harry Potter y el misterio del príncipe* (2009), *Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte I* (2010) y *Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte II* (2011) fueron dirigidas por David Yates.

Aplicaremos metodológicamente los protocolos propuestos por teóricos como José Luis Sánchez Noriega, Susana Lozano, Linda Seger, Syd Field y Gabriel Jiménez, realizando así el análisis del lenguaje utilizado en ambas narrativas, cinematográfica y literaria, revisando tanto las obras como sus autores para comprender cómo ha sido llevado a cabo el proceso de adaptación, en qué casos ha fallado la traducción intersemiótica y en cuáles ha sido eficiente tanto en el contenido como en el continente.

1. DE LA REALIDAD A LA FICCIÓN: J. K. ROWLING

Podemos decir que J. K. Rowling es una de las escritoras más famosas de la actualidad con más de 450 millones de copias vendidas por todo el mundo (sus libros han sido traducidos a más de 74 idiomas), con unos beneficios de casi 600 millones de dólares (*Sunday Times*, 2007).

La saga *Harry Potter* encuentra su pleno significado en el conocimiento de las experiencias de la escritora británica. Veremos cómo las coincidencias entre su vida y la obra de ficción son muchas y significativas.

Harry Potter, en la ficción, nació el 31 julio, justo el mismo día que Joanne Rowling. La escritora comenzó su vida cerca de Bristol, pero después se mudó a Winterbourne. Sus padres compraron su casa a Ken y Rowena Evans, de la cual obtuvo el nombre para uno de los cuatro fundadores de la escuela de magia y hechicería Hogwarts: Rowena Ravenclaw y el apellido de soltera de la madre de Harry Potter: Lily Evans. El apellido Weasley le vino a la mente recordando el momento en que su padre le dejó el libro *The Wind and the Willows* cuando tenía sarampión, que en inglés es *measles*, aunque también suena parecido a la palabra *meashy*. También, en Winterbourne su hermana y ella hicieron amistad con uno de sus vecinos, Ian Potter, del cual obtuvo su apellido para el personaje protagonista de sus libros. Los tres niños jugaban a vestirse como magos y brujas y simulaban que volaban con las escobas del garaje. Rowling fue una niña con una gran imaginación y una lectora y escritora precoz, ya que con seis años escribió su primer cuento, *Rabbit*.

Más tarde, cambiaron de residencia y fueron a vivir a Chepstown. Allí acudió a la Escuela Primaria de St. Michael cuyo director, Alfred Dunn, podría haber sido una fuente de inspiración para crear al personaje Albus Dumbledore, director de Hogwarts. Aunque también tiene mucho que ver con la personalidad del padre de Rowling, Peter Rowling.

Los Rowling se mudaron a Tutshill. Allí fue a la escuela Tutshill Church of England Primary. Su profesora de matemáticas era muy exigente, pero una buena profesional, Mrs. Morgan, la cual inspiró al personaje de la profesora McGonagall. Sus abuelos maternos también vivían en Tutshill. Tía Marge está basada en su abuela, Frieda Volant, ya que, al igual que el personaje, prefería tener por compañía perros en vez de niños.

Según la autora, “Hermione fue muy fácil de crear porque está basada casi por

completo en mí cuando tenía once años. Es una caricatura de mí. Como Hermione, estaba obsesionada con los logros académicos” (J. K. Rowling, 2001: 30). Además, el *patronus*¹ de Hermione es una nutria, el animal favorito de la escritora. El nombre de Hermione lo extrajo de la obra *El rey Lear* (1605) de William Shakespeare porque recordó haber visto la obra con sus padres una Navidad.

Sus estudios secundarios fueron cursados en la Escuela Wyedean. El personaje de Severus Snape está basado en el profesor de química del colegio, John Lawrence Nettleship, aunque según Rowling, Snape tiene un poquito de varias personas, también de Mrs. Morgan. El profesor Nettleship, al igual que Snape, sacaba a sus alumnos a la pizarra para preguntarles. En este caso Rowling se sentía como Harry en las clases de Snape, siempre bajo su atenta mirada, que parecía saber lo que estaba tramando.

Rowling sufría acoso escolar y lo personificó en los personajes de Draco Malfoy, Crabbe y Goyle. Con Draco trasladó la teoría de que las personas que maltratan y acosan a los demás son unos cobardes. Por ejemplo, en *Harry Potter y la piedra filosofal*, Harry, Neville, Hermione y Draco son castigados y tienen que ayudar a Hagrid a encontrar un unicornio herido en el Bosque Prohibido: “- ¿El bosque?- repitió, y no parecía tan indiferente como de costumbre-. Hay toda clase de cosas allí...dicen que hay hombres lobo” (J. K. Rowling, 1997: 206).

Su mejor amigo se llamaba Sean Harris, en el cual se inspiró para crear el personaje de Ron Weasley, el mejor amigo de Harry Potter. Rowling trasladó su miedo a las arañas a este personaje, ella misma dijo que si se encontrase a un *boggart*, una criatura que se transforma en aquello que más temes, se transformaría en una araña gigante, como le pasó a Ron en *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*.

Harry se estremeció. Miró a su alrededor, deseando que nadie lo hubiera notado. La mayoría de sus compañeros tenía los ojos fuertemente cerrados. Ron murmuraba para sí:

- Arráncale las patas.

Harry adivinó de qué se trataba. Lo que más miedo le daba a Ron eran las arañas (J. K. Rowling, 1999: 117).

Además, Sean Harris era el dueño de un Ford Anglia turquesa, como el utilizado en

¹ *Patronus* es un hechizo que se utiliza contra los dementores para ahuyentarlos.

Harry Potter y la cámara secreta. Rowling le dedicó ese libro: “Para Sean P. F. Harris, guía en la escapada y amigo en los malos tiempos” (J. K. Rowling, 1998). Sean ayudó a Rowling a evadirse y salir de las preocupaciones que tenía en casa por la enfermedad de su madre, esclerosis múltiple. Por tanto, el Ford Anglia se convirtió en una vía de escape para Rowling, traspasándolo también al libro de *Harry Potter*, ya que en dos ocasiones el coche es utilizado para escapar de algo: primero de la casa de sus tíos en Privet Drive (cuando Ron y los gemelos Weasley van en busca de Harry para llevarle a su hogar) y también cuando el Ford Anglia les salva en el Bosque Prohibido, cuando una marabunta de arañas atacan a Harry y Ron.

Rowling comenzó sus estudios en la Universidad de Exeter, donde se licenció en Filología Francesa y Clásica. Sus estudios se dejan ver en la saga con el personaje de Fleur Delacour, bruja francesa, hablando su idioma natal, el cual Rowling dominaba.

En 1990, Rowling estaba mirando por la ventana de un tren durante el trayecto Mánchester-Londres y pensó en un niño yendo en tren a un colegio de magos. “De repente tuve la idea básica de un niño que no sabía que era un mago hasta que no le envían una invitación a un colegio de magia. Nunca había estado tan excitada con una idea” (J. K. Rowling, 2001: 82). Los trenes han sido otro elemento importante en la vida de Rowling: además de ser el lugar donde concibió la idea de Harry Potter, sus padres se conocieron en un trayecto de tren. En los libros de *Harry Potter*, el tren también es un elemento importante ya que lleva a Harry de un mundo donde nunca se sintió querido y del que nunca presintió formar parte, a un mundo lleno de magia y gente que le aprecia. Durante el trayecto en tren, Rowling imaginó cómo sería la personalidad de Harry, aunque aún no había ideado un nombre para él. También pensó en los personajes de Ron Weasley y Hagrid, en los fantasmas del colegio y en Peeves, el *poltergeist*.

En cuanto Rowling llegó a su casa cogió un cuaderno y escribió todo lo que había pensado durante el viaje, ya que no llevaba ni papel ni bolígrafo, llegando así al primer documento sobre *Harry Potter*. Todas las ideas que se le ocurrían las metía en una caja de zapatos. Desde el principio pensó en siete libros, uno por cada año de escuela, algo muy ambicioso para alguien que nunca había publicado nada. Rowling decidió que el nombre del protagonista fuese Harry porque era su nombre favorito. Pero otros nombres, como por ejemplo el de Dumbledore, fueron obtenidos mediante juegos de palabras, éste viene de

abejorro, que en inglés es *bumblebee*.

El día que su madre falleció se fue a un hotel en las afueras de Manchester y para intentar distraerse, comenzó a pensar en el deporte de los magos: el *quidditch*².

La muerte de la madre de Rowling dejó huellas en el primer libro como, por ejemplo, en que Harry es un niño huérfano. Además, Rowling deja patente el amor de una madre hacia su hijo con el personaje Lily Potter, la madre de Harry, porque ésta dio su vida para salvarle.

- Tu madre murió para salvarte. Si hay algo que Voldemort no puede entender es el amor. No se dio cuenta de que un amor tan poderoso como el de tu madre hacia ti deja marcas poderosas. No una cicatriz, no un signo visible... Haber sido amado tan profundamente, aunque esa persona que nos amó no esté, nos deja para siempre una protección. Eso está en tu piel (J. K. Rowling, 1997: 245-246).

Otra huella de los sentimientos de Rowling hacia su madre se refleja en “el espejo de Oesed”, que muestra lo que más deseamos. Harry se ve con sus padres muertos con lo que vemos que Rowling vuelca sus sentimientos en el personaje. “Cuando relí el capítulo vi que le había dado a Harry muchos de mis propios sentimientos sobre la muerte de mi madre” (J. K. Rowling, 2001: 84).

Tras responder a una oferta de trabajo, Rowling, se fue a vivir a Portugal donde se dedicó a enseñar su idioma materno. Allí conoció a su primer marido, Jorge Arantes, periodista portugués, con el que tuvo una hija a la que llamó Jessica. Pero su matrimonio no duró mucho tiempo y se vio sola y prácticamente arruinada con una hija, por lo que volvió a Reino Unido y se instaló en Edimburgo porque su hermana vivía allí.

Rowling pasó por una época tan dura que incluso pensó en suicidarse, pero gracias a su hija consiguió salir adelante: “Ella mantenía mis pies pegados al suelo y pensé: `esto no está bien, esto no puede estar bien, ella no puede crecer conmigo en este estado” (J. K. Rowling en *El País*, 2008).

² *Quiddich*: deporte practicado por los magos montados en escobas. Cada equipo tiene siete jugadores y en juego hay cuatro pelotas: la *quaffle*, tiene que meterse en uno de los tres aros del equipo contrario, dos *bludger* que intentan derribar a los jugadores del equipo contrario y por último, la *snitch* dorada, con la que, en el momento que el buscador la coja, se acaba el partido.

Todas estas malas experiencias las volcó en los dementores, unas criaturas espeluznantes que absorben la felicidad, dejando a sus víctimas en un estado de profunda depresión, llegando a la locura.

Cuando volvió de Portugal solo había escrito tres capítulos y algunas notas sobre el primer libro, los posteriores y la conclusión de la saga. A la primera persona que enseñó su libro fue a su hermana Dianne, por eso fue una de las tres personas a las que se lo dedicó: “Para Jessica, a quien le gustan las historias, para Anne, a quien también le gustaban, y para Di, que oyó ésta primero” (J. K. Rowling, 1997).

Rowling siguió escribiendo el libro en algunos cafés de la calle Potterrow en Edimburgo. Esa calle tiene un gran parecido con la descripción que hizo del Callejón Diagon, donde los magos realizan sus compras.

Fue entonces cuando decidió publicar el libro. Sin embargo, no fue fácil conseguir que una editorial quisiera publicar la obra, hasta que la agencia literaria Fulham se interesó en ella. Una de sus trabajadoras, Bryony Evens, se fijó en un manuscrito que le había llegado por correo y empezó a leerlo. El libro le encandiló de tal manera que estaba deseando seguir leyendo y se lo enseñó a su compañera, Fleur Howle, que se quedó igual de impresionada y ambas decidieron enseñárselo al editor, Christopher Little. Rowling solo había enviado los tres primeros capítulos y Bryony le llamó para que enviase el resto del libro. Christopher Little le dijo que debería tener un segundo nombre ya que el público masculino, normalmente, no se interesaba por autores femeninos, con lo que ella añadió Kathleen, nombre de su abuela paterna. Comenzaron a enviar el libro a varias editoriales, hasta que Bloomsbury se interesó en el personaje de Harry Potter.

Rowling empezó como profesora de sustitución en un colegio y comenzó a escribir *Harry Potter y la cámara secreta*. No podía dedicarle el tiempo suficiente por tener que preparar las clases para el colegio, por lo que recurrió a un programa de becas para escritores del Scottish Arts Councils. Había que cumplir dos requisitos: ser escocesa y que hubiesen publicado algo de lo que el demandante había escrito. Todavía no había salido a la luz *Harry Potter y la piedra filosofal*, pero entró en el programa porque tenía un contrato con Bloomsbury. Esto le permitió dedicarse plenamente a escribir.

Finalmente, *Harry Potter y la piedra filosofal* fue publicado el 26 de junio de 1997. El libro tuvo un éxito inesperado para una autora desconocida. Christopher llamó a Rowling

para decirle que había vendido los derechos del libro a una editorial americana por una gran suma de dinero: Scholastic Press.

El libro narra la historia de Harry Potter, un niño huérfano de once años que vive con sus tíos hasta que un día recibe una carta y descubre que es un mago y tiene que ir al colegio Hogwarts de magia y hechicería. Se hace amigo de Ron y Hermione aunque también hace enemigos, como Draco Malfoy y el profesor Snape. Harry no es un mago normal, es el niño que sobrevivió: el malvado Lord Voldemort mató a sus padres, pero no consiguió matar a Harry. El hechizo le rebotó y le dejó apenas con vida. Harry cree que el profesor Snape quiere robar la Piedra Filosofal que el director del colegio, Dumbledore, está guardando. Sin embargo, tras una serie de aventuras, se da cuenta que la persona que está detrás de la Piedra es Lord Voldemort. Finalmente, Harry consigue detener que éste la consiga, aunque no destruirle.

La prensa se interesó por el libro y la autora, y comenzó a publicar agradables críticas. El gran éxito pilló de improviso a Rowling, que al principio se vio abrumada, haciendo complicada su vida cotidiana.

El primer libro de la saga llegó al primer puesto en la lista de ventas en un año con lo que la autora comenzó a ganar suficiente dinero para mudarse. Estuvo interesada en un barrio cerca del colegio Craiglockhart, de donde adquirió el nombre del profesor de Defensa Contra las Artes Oscuras en el segundo año de Harry Potter en Hogwarts: Gilderoy Lockhart.

La segunda entrega de la saga se llamó *Harry Potter y la cámara secreta* (1998) y permaneció en el primer puesto de las listas de ventas de libros infantiles con tapa dura durante un mes.

En este libro, Harry tiene que lidiar con sus tíos, que no le dejan ir a la escuela y con un elfo doméstico, que tiene la misma idea que ellos. Ron y sus hermanos le rescatan en un Ford Anglia volador, llevándole a su casa. El día que tienen que coger el tren para ir a Hogwarts la barrera del Andén 9^{3/4} impide el paso a Ron y Harry, por lo que deciden volar con el coche hasta el colegio. Cuando llegan, chocan contra el Sauce Boxeador y el coche huye al Bosque Prohibido. También descubren que alguien ha abierto la Cámara de los Secretos, dejando escapar a un monstruo que intenta matar a los *sangre sucia* (magos nacidos

de *muggles*³). Harry, Ron y Hermione tendrán que enfrentarse a arañas gigantes, a rumores, basiliscos, diarios mágicos y a la reencarnación de Voldemort.

Harry Potter y el prisionero de Azkaban (1999) se mantuvo cuatro semanas en el primer puesto de libros con tapa dura para adultos más vendidos de Reino Unido. Tuvo una gran repercusión mediática al ser un libro muy esperado a nivel mundial. Al mismo tiempo *Harry Potter y la piedra filosofal* era el libro más vendido de edición rústica y en Estados Unidos los tres primeros volúmenes ocupaban los primeros puestos de ventas en libros para adultos.

En el tercer curso, antes de entrar al colegio, Harry infla a su tía. Todos los menores de edad tienen prohibido hacer magia fuera del colegio y, sin embargo, Harry no recibe ningún castigo. Todo el mundo trata de protegerle. Un día descubre que el famoso preso, Sirius Black, quiere matarle y que, por eso, todos se comportan de esa manera. Conoce a Lupin, su nuevo profesor de Defensa Contra las Artes Oscuras, el cual esconde un terrible secreto: es un hombre lobo. Lupin era amigo de Black y de su padre durante su juventud. Black, además, es el padrino de Harry. También están los dementores, que infringen a Harry un efecto mayor que al resto de la gente. Finalmente, se descubre que Sirius Black no era quien se pensaba que era, ya que, a quien quería matar era a Peter Pettigrew, otro amigo de la infancia que traicionó a los Potter, echándole la culpa a Black. Además, Pettigrew era la rata de Ron, que era un *animago* (magos que tienen la capacidad de transformarse en un animal). Los tres amigos no consiguen atrapar a Pettigrew, que sale huyendo, pero sí salvar a Black del beso del dementor⁴.

El cuarto título de la saga, *Harry Potter y el cáliz de fuego*, fue publicado el 8 de julio de 2000, con una primera tirada récord de un millón de ejemplares en Reino Unido y de 3,8 millones en Norte América. Superó los récords de ventas durante su primer fin de semana de publicación.

Harry asiste a ver la final de los Mundiales de *quidditch*. Cuando el partido termina, hay una serie de altercados que culminan con que alguien invoca la Marca Tenebrosa, el símbolo de Voldemort. En el colegio se celebra el Torneo de los Tres Magos, en el que

³ *Muggle*: es como se denomina en el mundo de los magos a la gente no mágica.

⁴ Beso de dementor: cuando un dementor besa a alguien, le arranca el alma, dejándole en estado vegetativo.

participan tres alumnos, cada uno representando a su colegio (Hogwarts, Durmstrang y Beauxbatons), en una serie de pruebas que decidirán el ganador. Misteriosamente, Harry es elegido como cuarto participante. Tras derrotar a un dragón, luchar contra seres acuáticos y poner a prueba sus conocimientos de mago, Harry llega al mismo tiempo que el otro representante de Hogwarts. Sin embargo, la última prueba está trucada y lleva a ambos alumnos ante El Señor Tenebroso. Éste mata a su compañero y usa a Harry para recuperar su poder. Harry consigue escapar, y cuando vuelve, Moody, el profesor de Defensa Contra las Artes Oscuras, revela que es un seguidor de Voldemort e intenta matarle. Aunque finalmente no lo consigue.

Rowling tuvo grandes problemas con la prensa al sentirse perseguida, sumando que su exmarido sacó a la luz su fracasado romance. La autora juntó todas sus experiencias con la prensa en el personaje de la periodista de *El Profeta*⁵, Rita Skeeter. Ésta aparece por primera vez en esta entrega e intenta vender una exclusiva como sea, hasta el punto que se inventa cosas sobre Harry o sus amigos para que su artículo sea más sensacionalista, lo que hace que Harry la odie.

Rowling comenzó a implicarse en acciones sociales y escribió dos pequeños libros para conseguir beneficios para la organización caritativa británica Comic Relief: *Animales fantásticos y dónde encontrarlos* y *Quiddich a través de los tiempos*. Estos dos libros están dentro del material escolar que los alumnos de Hogwarts necesitan.

Harry Potter y la Orden del Fénix se publicó en Reino Unido, Canadá, Estados Unidos y Australia el 21 de junio de 2003. Es el libro más largo de toda la saga *Harry Potter*. Superó en rapidez en el número de ventas al anterior volumen.

En esta ocasión, Harry se ve obligado a utilizar la magia para salvar a su primo y a sí mismo de un dementor. Los miembros de la Orden del Fénix (organización que lucha contra Voldemort) van a buscarle y le llevan al cuartel general, que está en la casa de Sirius Black. El Ministerio de Magia no reconoce la vuelta del Señor Tenebroso. El Ministerio se inmiscuye en el colegio llevando allí a la nueva profesora de Defensa Contra las Artes Oscuras, Dolores Umbridge. Ésta no les enseña nada, pero los alumnos forman un club secreto para aprender a defenderse contra las Artes Oscuras. A lo largo del curso Harry

⁵ *El Profeta*: es el periódico de los magos.

sueña con lo que Voldemort hace y, teme que éste controle su mente. Por eso, sospecha que quiere robar algo del Ministerio de Magia. Harry y sus amigos, a los que se les unen miembros de la Orden del Fénix, logran llegar allí antes que él. Lo que quería Voldemort era una profecía, que dice que o Harry o Voldemort deben morir, pero los dos no pueden vivir mientras el otro siga con vida. Tras un enfrentamiento, Sirius Black muere. Con todo esto, el Ministerio no tiene más remedio que admitir la vuelta de Lord Voldemort.

El nombre de la profesora Dolores Umbrige, iba a ser Elvira, pero Rowling, prefirió llamarla Dolores. Esto se debe al gran daño que les causa a sus estudiantes, tanto de manera física como psicológica. Umbrige tiene su origen en la palabra latina “umbra”, que significa sombra.

El sexto libro se llamó *Harry Potter y el misterio del príncipe* y fue publicado el 16 de julio de 2005 en varios países de habla inglesa, copiando el éxito recaudatorio de los anteriores volúmenes.

En este nuevo curso, Snape pasa a ser el profesor de Defensa Contra las Artes Oscuras ocupando el puesto de profesor de Pociones, el profesor Slughorn. Harry empieza a destacar en esta asignatura al tener un libro del colegio con múltiples anotaciones, cuyo dueño era el “Príncipe mestizo”. Además, Dumbledore le pide ayuda para descubrir cómo derrotar a Voldemort haciendo investigaciones. Mientras tanto, Harry, Ron y Hermione sospechan que Draco Malfoy se ha convertido en un mortífago⁶ y está llevando a cabo un plan para Voldemort. Dumbledore y Harry descubren que Voldemort utilizó objetos para guardar fragmentos de su alma para conseguir la inmortalidad, estos objetos reciben el nombre de horrocruxes. El director y Harry emprenden un viaje para destruir un horrocrux, que está guardado, a buen recaudo, en una cueva. Cuando vuelven a Hogwarts descubren la Marca Tenebrosa encima del colegio. Los mortífagos han conseguido entrar con la ayuda de Malfoy. Dumbledore deja a Harry inmovilizado bajo la capa invisible cuando llegan a la torre donde está la Marca. Malfoy desarma al director y amenaza con matarle, pero no puede y es Snape quien le mata. Harry persigue a Snape y éste revela que él era el Príncipe Mestizo, logrando huir. Harry descubre que el objeto que encontró con Dumbledore no era un verdadero horrocrux y que un tal R. A. B. lo había cogido. En el

⁶ Mortífago: nombre con el que se conoce a los seguidores de Voldemort.

funeral del director del colegio, los tres amigos deciden ir en busca del resto de horrocruxes para poder destruir a Voldemort.

La séptima y última obra de la serie fue *Harry Potter y las reliquias de la muerte*, siendo el título de venta más rápida en la historia de Reino Unido y en Estados Unidos con 8,3 millones de ejemplares vendidos en las primeras veinticuatro horas de su salida al mercado y de 11,5 millones los primeros diez días. Desde que Rowling salió de Portugal, ya tenía escrito el desenlace de la saga, por lo que siempre tuvo claro a qué punto quería llegar.

Con diecisiete años, Harry ya ha alcanzado su mayoría de edad y, por ello, se le quita la protección mágica de casa de sus tíos. Sus amigos van a buscarle para llevarle a la casa de la familia Weasley, pero Voldemort les prepara una trampa. Dumbledore deja como herencia a Harry, Ron y Hermione la espada de Godric Gryffindor (uno de los fundadores de Hogwarts), una *snitch*, un desiluminador y un libro de cuentos. Los tres amigos creen que estos objetos les servirán para encontrar y destruir los horrocruxes. Uno de los hermanos de Ron celebra su boda. Allí está el señor Lovegood con un extraño objeto colgando en su cuello. Los mortífagos irrumpen en la boda y el trío se va a la antigua casa de Sirius Black. Comienzan a viajar por todo el país para descubrir el paradero de los horrocruxes. Al quedarse sin pistas, recurren al señor Lovegood, que les cuenta la historia de Las Reliquias de la Muerte (la piedra de la resurrección, la capa de invisibilidad y la varita de sauco). Quien las posea será el amo de la muerte y conseguiría ser inmortal. Lovegood les tiende una trampa. Pasado un tiempo, los mortífagos les atrapan y les lleva a casa de los Malfoy. Consiguen escapar y descubren el paradero de otro horrocrux que está en el Banco de los Magos. Después van a Hogwarts porque saben que allí hay uno más. Cuando lo destruyen empieza la batalla entre los que están a favor de Voldemort y los que están en contra. Voldemort asesina a Snape, y gracias a que le muestra sus recuerdos, Harry descubre que él mismo es un horrocrux. Al tener que morir para que Voldemort muera, Harry se entrega a los mortífagos. Le hacen la maldición asesina, pero no muere. Harry se encuentra con Dumbledore en una especie de limbo y éste le explica que al resignarse a la muerte ésta no le ha afectado, convirtiéndose en el Señor de la Muerte y el dueño de las Reliquias. Despierta de nuevo y Voldemort intenta matarle, pero la maldición le rebota y muere. El libro termina con un epílogo, que cuenta lo que sucede diecinueve años después de la batalla, con las familias de Harry y sus amigos en el Andén 9^{3/4}.

La autora confesó que al terminar de escribir el último libro cayó en una depresión. “Me sentí desolada. Estaba de luto por la pérdida de ese mundo del que había escrito durante tanto tiempo y que tanto amaba” (J K. Rowling, 2007). Sin embargo, tras diecisiete años escribiendo las aventuras del joven mago, Rowling concluyó: “No se trata de que Harry se haya marchado de mi vida, siempre será parte de ella” (J K. Rowling, 2007).

Joanne Rowling se inspiró en muchas de sus experiencias personales para generar tramas y personajes, con algunos de los cuales se ha sentido identificada en varios momentos de las novelas, como los que se han ido nombrando a lo largo de este apartado. Por eso, para entender por qué creó ciertas situaciones o la personalidad de sus personajes, debemos conocer cómo la autora volcó en ellos una parte de ella misma.

2. ***HARRY POTTER* COMO OBRA CINEMATOGRÁFICA**

David Heyman es un productor británico de la Warner que se estableció en Reino Unido en 1997. Además, Heyman es el dueño de una productora independiente llamada Heday Films. Warner había firmado un acuerdo especial para que Heyman identificase un buen material y pudiese coproducirlo con Heday Films. *Harry Potter y la piedra filosofal* llegó a sus manos y le encantó, y se dio cuenta de las grandes posibilidades cinematográficas que tenía. Pero no era el único, así que Christopher Little intentó aprovechar el interés.

Rowling deseaba que la película fuese británica: con localizaciones y actores del país. “No se iba a conseguir llevar a Hogwarts a un estudiante de intercambio Americano. No creo que traer a alguien de Texas, o de dónde fuese, estuviese acorde al tono de los libros” (J. K. Rowling, 2001: 158).

A finales de 1999 todos los acuerdos fueron firmados: Little pactó con Heyman y con Warner Bros para la consecución del film.

El primer trabajo que tenía que realizar el estudio era buscar al director de la película. Chris Columbus firmó el contrato en marzo de 2000.

Chris Columbus es un cineasta con experiencia en el mundo de la fantasía y la aventura para el público infantil y juvenil con grandes éxitos de taquilla a sus espaldas tanto como guionista, productor o director. En su larga lista de películas encontramos obras tan conocidas como *Solo en casa* (1990), *Señora Doubfire* (1993), *Un padre en apuros* (1998). También ha participado en películas para adultos como *Los gremlins* (1984) o *Quédate a mi lado* (1998). Asimismo, adaptó obras como *Los Goonies* en 1985, que viene del primer libro de la serie *Los cinco*, cuyo título es *Los cinco y el tesoro de la isla*. Y *El secreto de la pirámide* (1985), cuyos personajes están basados en los creados por Arthur Conan Doyle, Sherlock Holmes y el Doctor Watson.

Con el puesto de director cubierto, faltaba conocer a los actores que interpretarían a los distintos personajes de la saga. Se pusieron anuncios en los periódicos y pasaron por diferentes colegios para realizar *castings*.

David Heyman fue al teatro con su amigo Alan Radcliffe, que trajo consigo a su hijo de once años, Daniel. Éste había comenzado hacía poco con su carrera como actor. Heyman dijo: “Estaba viendo el espectáculo, pero los detalles se quedaron al fondo

después de ver a Dan. Llamé a Alan al día siguiente. Pensé que Dan encarnaba el espíritu de Harry” (Heyman, David, 2001). Daniel Radcliffe firmó como actor protagonista para interpretar a Harry Potter. El niño no era nuevo en el arte de interpretar porque había participado en dos películas: una de la BBC sobre David Copperfield y en *El sastre de Panamá*. Radcliffe firmó para dos películas, lo cual era un riesgo para Warner porque no sabían si la primera iba a tener éxito y debían hacerlo porque Harry en cada curso iba cumpliendo años, al igual que el actor protagonista.

Ron Weasley y Hermione Granger iban a ser interpretados por Rupert Grint y Emma Watson, respectivamente. Con esto ya tenían al trio protagonista. “Espero lo mejor a Dan, Emma y Rupert, y espero que se lo pasen tan bien actuando el primer año de Hogwarts como yo me lo pasé escribiéndolo” (J. K. Rowling, 2001: 161). Otros actores de la saga son: Robbie Coltrane como Hagrid, Dame Maggie Smith como la profesora McGonagall, Alan Rickman en el papel de Snape o Richard Harris como Dumbledore.

La primera película se estrenó el 16 de noviembre de 2001, rompiendo todos los récords de taquilla, situándose en el puesto decimoprimeros de toda la historia (TM y J. K. Rowling, 2012). Estuvo nominada a tres premios Oscar: Mejor Vestuario, Mejor Banda Sonora Original y Mejor Dirección Artística. Además, estuvo nominada a siete BAFTAS, incluyendo Mejor Film Británico y Mejores Efectos Visuales. Y el premio Critics' Choice Awards: Mejor Película Familiar.

Harry Potter y la cámara secreta también fue dirigida por Chris Columbus y producida por David Heyman. Se estrenó el 15 de noviembre de 2002 teniendo también un enorme éxito en todo el mundo. En el año de su estreno obtuvo tres nominaciones BAFTA: Mejor Sonido, Efectos Visuales y Diseño de Producción. También dos nominaciones Critics' Choice Awards: Mejor Película Familiar y Mejor Compositor (John Williams).

La película de *Harry Potter y el prisionero de Azkaban* se estrenó el 4 de julio de 2004. Fue dirigida por Alfonso Cuarón, ya que querían darle un tono más adulto y oscuro que en las dos anteriores películas, que estaban más dirigidas al público infantil. Cuarón es un director, guionista y productor mexicano famoso por su película infantil *La princesita* (1995), que estuvo nominada a dos premios Oscar en el año 1995. Otras obras suyas como director son: *Solo con tu pareja* (1991), *Grandes esperanzas* (1998) o *Y tu mamá también* (2001).

Además, hubo un cambio en el reparto por la muerte de Richard Harris (que

interpretó a Dumbledore), siendo su sustituto Michael Gambon. También hubo nuevas incorporaciones por la aparición de nuevos personajes como Sirius Black, interpretado por Gary Oldman o Emma Thompson como la profesora Trelawney.

El film estuvo nominado a dos premios Oscar: Mejores Efectos Visuales y Mejor Banda Sonora Original. También obtuvo cuatro candidaturas BAFTA: Mejor Película Británica, Mejor Diseño de Producción, Mejor Maquillaje y Peluquería, y Mejores Efectos Visuales.

Harry Potter y el cáliz de fuego debutó el 18 de noviembre de 2005. El director fue el británico Mike Newell conocido por películas como: *Cuatro bodas y un funeral* (1994), *Donnie Brasco* (1997) o *La sonrisa de Mona Lisa* (2003). En el año 2005 ganó un premio BAFTA al Mejor Diseño de Producción, estando nominada en dos categorías más. En ese mismo año, fue nominado al Oscar por Mejor Dirección Artística.

Harry Potter y la Orden del Fénix se estrenó en julio de 2007, a la cabeza estaba David Yates. Es un director, guionista y productor de cine y televisión británico. Destacan sus trabajos para la BBC y sus diferentes cortometrajes. La quinta entrega fue nominada a dos premios BAFTA: Mejor Diseño de Producción y Mejores Efectos Visuales.

Harry Potter y el misterio del príncipe debutó el 11 de julio de 2009 y también fue capitaneada por David Yates. Fue nominada en ese año al Premio Oscar a la Mejor Fotografía y dos premios BAFTA: Mejor Diseño de Producción y Mejores Efectos Visuales.

Harry Potter y las reliquias de la muerte se rodó en dos largometrajes y ambas fueron dirigidas por David Yates.

Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte I, estrenada el 15 de junio de 2010. Esta película abarca hasta el momento en que Harry, Ron y Hermione consiguen salir de casa de los Malfoy y llegan a casa del hermano de Ron, Bill. Obtuvo dos nominaciones a los Premios Oscar: Mejor Dirección Artística y Mejores Efectos Visuales. Dos nominaciones BAFTA: Mejores Efectos Visuales y Mejor Maquillaje y Peluquería. Dos nominaciones a los Satellite Awards: Mejor Fotografía y Mejor Banda Sonora Original. Y, por último, dos nominaciones a los Critics' Choice Awards: Mejor Maquillaje y Peluquería, y Mejores Efectos Visuales.

Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte II, se estrenó el 15 de julio de 2011 y es

una de las películas más taquilleras de todos los tiempos con más de 1.300 millones de dólares recaudados. Es la película de la saga con más recaudación bruta en el mundo. (TM y J. K. Rowling, 2012) Estuvo nominada en tres categorías en los Premios Oscar de 2011: Mejores efectos visuales, Mejor Dirección Artística y Mejor Maquillaje y Peluquería. También fue nominada a Premios BAFTA: Mejor Diseño de Producción, Mejor Sonido, Mejor Maquillaje y Peluquería, siendo ganadora del premio Mejores Efectos Visuales.

3. HARRY POTTER Y EL MONOMITO DEL HÉROE

El escritor Joseph Campbell, planteó la existencia de un solo mito en las leyendas e historias de todas las culturas y de todos los tiempos: el Monomito. Éste mantiene una única estructura y está definida por el subconsciente humano. Su función consiste en guiar a las personas en sus vidas. “Las religiones, las filosofías, las artes, las formas sociales del hombre primitivo e histórico, los primeros descubrimientos, científicos y tecnológicos, las propias visiones que atormentan el sueño, emanan del fundamental anillo mágico del mito” (Joseph Campbell, 1949: 1).

El Monomito tiene tres fases, y dentro de éstas hay otras tantas que estudiaremos con la obra de *Harry Potter*.

3.1. La partida del héroe

3.1.1. *La llamada a la aventura*

En este período, el héroe recibe, como el propio nombre de la fase indica, una llamada a la aventura, que altera la vida cotidiana del héroe. Se produce el “despertar del yo”. El héroe, de manera inconsciente, sabe que algo en su mundo cotidiano no está bien. Harry Potter recibe una carta del colegio Hogwarts de Magia y Hechicería. Harry no sabía que él era un mago y mucho menos de la existencia del colegio. Sin embargo, a su alrededor, siempre pasaban cosas extrañas, que no tenían ninguna explicación, como lo que sucede en el zoo con la serpiente⁷.

3.1.2. *El rechazo a la llamada*

El héroe no acepta quién es en realidad, pero esto le conlleva a un gran sufrimiento. El héroe pierde el poder, y se convierte en la víctima que debe ser salvada. En Harry Potter, el primer rechazo no viene del héroe, sino de sus tíos. Ellos siempre intentaron ocultar que Harry era diferente al resto. Cuando recibe la primera carta, su primera reacción es que el

⁷ Cuando Harry va al zoo con su familia, éste habla con la serpiente y hace desaparecer el cristal de la jaula de la serpiente.

muchacho no la lea bajo ninguna circunstancia.

- Cuando lo adoptamos, juramos que íbamos a detener toda esa porquería-dijo tío Vernon-. ¡Juramos que la íbamos a sacar de él! ¡Un mago, ni más ni menos! (J. K. Rowling, 1997: 51).

Así, Harry se convierte en la víctima que ha de ser salvada. Y quien le salva la ayuda sobrenatural, de la que se habla en la siguiente fase.

3.1.3. *Ayuda sobrenatural*

Para poder comenzar su aventura, a veces el héroe necesita ayuda sobrenatural. Harry Potter necesita a Hagrid para poder leer las cartas de Hogwarts y saber que él es un mago y por qué tiene que vivir con sus tíos. Hagrid llega al lugar donde están escondidos sus tíos y le explica a Harry quién es en realidad.

Sin embargo, Harry tampoco está seguro de ser quien Hagrid dice quién es.

Hagrid miró a Harry con afecto y respeto, pero Harry, en lugar de sentirse complacido y orgulloso, estaba casi seguro de que había una terrible equivocación. ¿Un mago? ¿Él? ¿Cómo era posible? Había estado toda la vida bajo los golpes de Dudley y el miedo que le inspiraban tía Petunia y tío Vernon. Si realmente era un mago, ¿por qué no los había convertido en sapos llenos de verrugas cada vez que lo encerraban en la alacena? Si alguna vez derrotó al más grande brujo del mundo, ¿cómo es que Dudley siempre podía pegarle patadas como si fuera una pelota?

- Hagrid – dijo con calma-, creo que está equivocado. No creo que yo pueda ser un mago (J. K. Rowling, 1997: 55).

3.1.4. *El cruce del umbral*

El Umbral separa el mundo conocido y el extraño para el héroe. En esta saga tenemos dos umbrales. El primero es El Caldero Chorreante, que separa el Callejón Diagon del Londres *muggle*. Además, la Ayuda Sobrenatural asiste al Cruce del Umbral. En el Callejón Diagon, Harry descubre la magia, el mundo al cual pertenece, siendo ayudado por Hagrid a la hora de cruzarlo. El segundo es el Andén 9^{3/4}. A través de este andén, Harry entra de nuevo en el mundo mágico. Así Harry se dispone a subir al tren que le llevará al colegio donde le enseñarán a ser un mago.

3.1.5. *El vientre de la ballena*

El Vientre de la Ballena. El paso por el umbral es el tránsito hacia el renacimiento del héroe. Esto queda simbolizado a través del vientre de la ballena. El héroe es absorbido por lo desconocido y parecería que hubiera muerto. Cuando Harry entra en el umbral y es llevado al mundo al que pertenece, deja de ser quien era. Ya no es el niño delgaducho y sin amigos al que sus tíos maltratan psicológicamente. Él es Harry Potter, el mago, el niño que vivió.

3.2. **La iniciación**

3.2.1. *El camino de las pruebas*

Cuando el héroe atraviesa el umbral, el mundo ante el que se presenta es totalmente nuevo y tendrá que pasar una serie de pruebas para pertenecer a él. El héroe puede ser ayudado por el consejo, amuletos o la persona que le llevó al nuevo mundo. Harry tiene un aprendizaje de cómo convertirse en un mago. Para ello, asiste a las clases, sus profesores les enseñan, sus amigos le ayudan. La ayuda sobrenatural se convierte también en amigo y profesor.

3.2.2. *El encuentro con la Diosa*

La última aventura se simboliza como un matrimonio del alma triunfante del héroe con la Diosa, esto es así porque la mujer representa la vida, con lo cual, el héroe tiene el dominio sobre ésta. Estamos en el cénit de la historia. Cuando Dumbledore muere, Harry se da cuenta que tiene que continuar el trabajo que éste había empezado. Ya no es un niño y su camino de las pruebas ha finalizado. Tiene que ser él quien tome las riendas de su vida y quien termine con el Mal.

3.2.3. *La mujer como tentación*

Cuando el héroe es consciente de lo que puede llegar a destruirle. Aparecen tentaciones, muchas veces carnales que tiene que evitar para seguir su camino. Harry está enamorado de Ginny Weasley, sin embargo, sabe que debe dejarla atrás para conseguir su destino: destruir a Voldemort. Además, Harry teme que su enemigo use a su amor para

llegar hasta él, a sabiendas que Harry no podría resistirse a salvarla.

[...] pero Ginny ya no lloraba. Ella le miró con la misma expresión firme y decidida que cuando lo había abrazado después de ganar sin él la Copa de quidditch, y Harry se dio cuenta de que ambos se entendían a la perfección, y cuando le dijera lo que pensaba hacer, ella no le replicaría: “Ten cuidado” o “No lo hagas”, sino que aceptaría su decisión porque no esperaba menos de él. Así que se armó de valor para decir lo que sabía que debía decir desde la muerte de Dumbledore.

- Oye, Ginny...-musitó, mientras alrededor la gente reanudaba las conversaciones interrumpidas poco antes y se levantaba-. No podemos seguir saliendo juntos. Tenemos que dejar de vernos.

Ella esbozó una enigmática sonrisa y replicó:

- Es por alguna razón noble y absurda, ¿verdad?
- Estas últimas semanas contigo han sido...como un sueño-prosiguió Harry-. Pero no puedo...no podemos...Ahora tengo cosas que hacer y debo hacerlas solo (J. K. Rowling, 2005: 597).

Aunque Harry dijese que no podía estar con ella, su deseo seguía latente:

Esa noche había tanta gente en la cocina que resultaba difícil manipular los tenedores y cuchillos. Harry se encontraba apretujado al lado de Ginny, y todo aquello que no habían llegado a decirse mientras preparaban la mesa le hizo desear que hubiera varios comensales entre ambos. Tenía que esforzarse tanto para no rozarle el brazo, que apenas podía cortar el pollo (J. K. Rowling, 2007: 85).

Como se aprecia en la siguiente frase, Harry venció la tentación, teniendo claro cuál era su objetivo. “De pronto sintió vértigo y lo entendió: Ginny tenía ante sí un futuro libre y sin obstáculos, mientras que el suyo... Más allá, él solo veía a Voldemort” (J. K. Rowling, 2007: 107).

3.2.4. *La reconciliación con el padre*

El héroe se reconcilia con la figura del padre, que ha sido opresor. Con esto, el héroe conoce su verdadero yo, convirtiéndose ahora en la figura del padre. Harry descubre que Snape ha sido como un padre. Intentó salvarlo en varias ocasiones por el amor que le

tenía a la madre de Harry. Para éste, sin embargo, siempre había sido el profesor tirano. Cuando Harry sabe esto, se reconcilia con él.

3.2.5. *La apoteosis*

El héroe se da cuenta de que su vida no es lo más importante. Tiene un concepto diferente de la muerte (el nacimiento de la eternidad). Esto llevará al héroe a un nuevo nivel, que le permitirá sacrificarse. Harry sabe que su destino es morir para que Voldemort muera. Acabar con Voldemort significaría salvar muchas vidas. Harry está dispuesto a morir.

3.2.6. *La gracia última*

El héroe es capaz de enfrentarse a su destino. Harry va en busca de Voldemort para que éste le mate y, así, poder ser destruido.

3.3. El regreso

3.3.1. *La negativa al regreso*

Cuando la misión del héroe se ha realizado, éste debe regresar al mundo normal. Hay veces que se produce un rechazo a volver. Cuando Harry “muere” y se encuentra con Dumbledore en esa especie de limbo, Harry le pregunta a Dumbledore que si debe regresar, y éste le contesta que eso es decisión suya.

Harry asintió y dio un suspiro. Abandonar el lugar donde se hallaba no resultaría tan difícil como entrar en el Bosque Prohibido, pero aquí se estaba cómodo, caliente y tranquilo, y él sabía que si regresaba se enfrentaría de nuevo al dolor, al miedo y la pérdida (J. K. Rowling, 2007, 606).

3.3.2. *La huida mágica*

El héroe necesita la bendición de algo superior a él para poder regresar. Harry tiene la aprobación de Dumbledore por cómo ha actuado. Él fue su mentor y siente un gran orgullo por la valentía del joven.

3.3.3. *El rescate del mundo exterior*

El héroe necesita algún elemento del mundo real para volver. En *Harry Potter* es Dumbledore quien ayuda a Harry a volver y enfrentarse de nuevo a Voldemort. Dumbledore hace que Harry se dé cuenta que lo que está viendo está dentro de su cabeza, pero eso no significa que no fuese real. Después de eso, Harry se despierta en el bosque.

3.3.4. *El cruce del umbral de regreso*

Los dos mundos tienen que estar claramente diferenciados, tanto como la vida o la muerte. El héroe está en un lugar de oscuridad que no conoce y ha de regresar al mundo real, al de la luz. Pero los dos mundos serán en realidad uno. Harry se despierta en el bosque donde estaba antes de “morir”. Ha vuelto del mundo de la oscuridad. Sabemos que el mundo real y el oscuro son el mismo, por lo que Dumbledore dice:

- Dígame una última cosa- pidió Harry-. ¿Esto es real? ¿O está pasando solo dentro de mi cabeza?

Dumbledore lo miró sonriente, y su voz sonó alta y potente, pese a que aquella reluciente neblina descendía de nuevo e iba ocultándole el cuerpo.

- Claro que está pasando dentro de tu cabeza, Harry, pero ¿por qué iba a significar eso que no es real? (J. K. Rowling, 2007: 606).

3.3.5. *La posesión de los dos mundos*

El héroe es maestro de los dos mundos. Harry vence a la Muerte, convirtiéndose en el Señor de la Muerte.

3.3.6. *Libertad para vivir*

El héroe tiene que librar al mundo del Mal, haciendo que este se reconcilie moralmente con el universo. Harry lleva la paz al mundo mágico derrotando a Voldemort.

4. ANÁLISIS COMPARATIVO DE LA SAGA LITERARIA Y LA CINEMATOGRÁFICA

La literatura es una gran creadora de argumentos e historias para la industria cinematográfica mundial (Diego Rivas, 2010). “La novelización de películas responde a la existencia en el público de la necesidad de volver sobre historias ya conocidas por un medio y susceptibles de ser experimentadas por otro” (Sánchez Noriega, 2000).

El cine y la literatura son dos medios diferentes, pero ambos tienen algo en común: los dos son narraciones y, como tales, tienen un carácter comunicador implícito. Lo importante no es el qué cuentan, sino el cómo lo cuentan (Lozano, 2001: 16). “Al igual que el escritor maneja la pluma con la que escribe palabras específicas, palabras que tienen un orden, una función, un ritmo, el cineasta maneja la cámara mostrando las imágenes que tienen también un orden, una función y un ritmo” (Lozano, 2001: 21). La literatura utiliza las palabras para comunicar, se basa en las descripciones y es muy importante la forma del lenguaje, mientras que, el cine utiliza las imágenes, priman las acciones y el peso recae en la imagen. Las palabras representan o hacen referencia a cosas, pero cuando se mira una palabra lo único que se puede apreciar, a simple vista, es la palabra en sí, aunque cuando se entiende lo que esa palabra quiere decir conforma cierto sistema específico, metafórico o simbólico. Sin embargo, las imágenes y los sonidos son directamente las palabras representadas (Diego Rivas, 2010). La imagen puede tener cierta ambigüedad, por ejemplo, en el momento que la banda sonora cambie, por lo tanto, en el cine lo que da un valor simbólico es el montaje (Sánchez Noriega, 2000). “El cine también es movimiento: movimiento de los fotogramas, movimiento de los actores y cosas dentro de la película, movimiento dramático de la historia contada, movimiento de la cámara dentro del cuadro...y movimiento dentro del espectador conmovido por lo que ve” (Lozano, 2001: 19).

La literatura es más libre en cuanto a la extensión se refiere, ya que en cine el tiempo es más limitado. Lo ideal son 90 minutos, y a partir de ahí el autor se va arriesgando a que el público rechace su película por el tiempo de duración.

Según Sánchez Noriega (2000), los personajes en los libros suelen ser más

profundos, ya que el autor puede adentrarse en su psicología; en el cine hay personajes arquetípicos, se puede deducir su personalidad por lo que dicen y por cómo actúan, pero no se tratará sobre pensamientos profundos de los personajes. En ocasiones, el espectador se introducirá en la mente del personaje a través de la voz en *off* u *over*, pero son considerados artificiosos. Sin embargo, según Susana Lozano:

La genialidad de la adaptación está en encontrar recursos narrativos cinematográficos que transmitan similares conflictos, emociones, reflexiones, personajes, localizaciones, ambientes, ideas...a los presentes en el libro- intencionadamente decimos similares, que no idénticos.- una adaptación no tiene por qué tener menos matices que un original literario ni por qué ser menos profunda. Todo depende del adaptador y de la capacidad que tenga de leer entre líneas cinematográficas el espectador (Lozano, 2001: 76).

Además, el cine muestra de una manera mucho más rápida lo que en un libro ha podido ocupar una cantidad de páginas considerables. “El cine puede, en un solo instante, dar información de la historia o de los personajes, y transmitir ideas, imágenes y estilo” (Seger, 1992: 45).

Por tanto, Sánchez Noriega muestra el cine como algo vano y poco profundo, pero el cine tiene infinidad de matices. Con una imagen se pueden decir miles de cosas, o no decirse, o contradecir esas imágenes con otros elementos narrativos.

Cuando se escribe un guion para cualquier película, tanto adaptación como obra original, hay que tener en cuenta que ha de durar unas dos horas, tener claras las acciones, localizaciones y situaciones. También es importante cuestionar los roles de los personajes; hay personajes de la obra literaria que son prescindibles al no ser determinantes para la trama, y sin embargo, otros sujetos pueden adquirir más importancia que en el libro. Solo se incluyen aquellas acciones que hagan avanzar la trama y las acciones más interesantes y dramáticas tenderán a alargarse. Este es el principio de condensación, por el que se concentrará lo que no tenga valor dramático (Jiménez, 2012). Esto lo corrobora Linda Seger cuando dice que “el adaptador elimina todo aquello que no es el drama, de forma que al final, permanezca la esencia del drama que está en el interior de otro material” (Seger, 1992: 30).

Otras veces se cambia el orden de los acontecimientos durante el desarrollo del film

porque el director quiere expresar algo diferente o porque piensa que esas acciones encajan mejor en otro momento del relato.

Cuando se habla de adaptación, no hay que juzgar la obra cinematográfica por la similitud o diferencia entre ella y la obra literaria, ya que “el cineasta no pretende ilustrar, sino recrear, o dicho con más precisión, crear” (Lozano, 2001: 37). Por lo tanto, para juzgar una película, se deben tener en cuenta los recursos narrativos utilizados, cómo el director contó la historia y no por el hecho de que la película se parezca más o menos al libro.

Las adaptaciones de *Harry Potter* no están exentas de cambios, veremos algunos y la razón de por qué pudieron darse. A continuación se exponen cada una de las películas, y dentro de ellas se han propuesto unos ejemplos para explicar las diferencias entre las novelas y las películas. Se ha subdividido en personajes, subtramas, el argumento, y dentro de este, acciones añadidas, acciones suprimidas, diferentes tratamientos de similares partes del relato y en algunos casos, contradicciones en el guion. De esta manera, se verá cómo se ha utilizado el principio de condensación durante el argumento de las películas, ya que, “la condensación, por naturaleza, requiere pérdida de material. Supone eliminar subtramas, combinar o reducir personajes, omitir varios de los temas desarrollados en una novela larga; y, buscar, dentro del material, los tres actos de la estructura dramática” (Seger, 1992: 31). Seger también habla de la condensación en los personajes: “Los cortes y combinaciones ayudan a condensar una amplia novela en un formato más manejable” (Seger, 1992: 31). También se han eliminado varias subtramas que se trataban en los libros.

Con todo esto, se procede a la exposición de los ejemplos más significativos de cada una de las categorías nombradas en las ocho películas de *Harry Potter*.

4.1. *Harry Potter y la piedra filosofal*

4.1.1. *Personajes*

A continuación se exponen los personajes que han cambiado o se han eliminado durante la adaptación de *Harry Potter y la piedra filosofal*.

Señora Figg. Es una *squib*⁸. Vive en la calle de Harry y cuando los tíos de éste tienen

⁸ *Squib*: persona no mágica nacida de magos.

que salir a algún sitio, le dejan en su casa. Este personaje aparece en la primera novela: los Dursley no pueden dejar a Harry con ella porque está enferma, por lo que le tienen que llevar con ellos al zoo (página 26). En la obra cinematográfica no nombran a este personaje, simplemente Harry va al zoo con sus tíos. Dudley baja las escaleras y las golpea diciendo “¡Vamos, primo! ¡Nos vamos al zoo!” (minuto 4:36).

Los Dursley. La primera parte del primer capítulo de *Harry Potter y la piedra filosofal* trata sobre la vida y costumbres de los Dursley, sin embargo la película comienza con un plano de localización sobre el letrero de “Privet Drive”. En las películas se muestra el desprecio que sienten hacia su sobrino, pero en los libros la crueldad es peor, como por ejemplo, la escena del helado.

Piers Polkis. Es un amigo del primo de Harry, Dudley. Les acompaña durante su visita en el zoo (página 27). El comportamiento que tienen los tíos de Harry con este niño es igual que con su hijo, acentuando el maltrato que sufre Harry por parte de sus tíos. Por ejemplo, los Dursley les compran un helado a Piers y a Dudley y a Harry le compran el más barato por lo que pudiese pensar la mujer de la heladería (página 29).

Peeves. Es un *poltergeist* que está en el colegio. Aparece en todos los libros, pero en ninguna película. La primera vez que se presenta es en el primer libro en la página 101. No cumple ninguna función esencial para el desarrollo de la historia, pero es un personaje que realiza la función de *comic relief*⁹.

Charlie Weasley. Hermano de Ron. Su hermano pequeño se cartea con él en el primer libro, pero esta trama se suprime en el film.

Draco Malfoy. Harry conoce a Draco en una tienda del Callejón Diagon (página 70) y después se encuentra con él en el Expreso de Hogwarts (página 94). En la película su primer encuentro se produce antes de ser seleccionados en el colegio (minuto 40:35). En este encuentro han condensado los dos que aparecían en el libro. También dan más importancia a este personaje en las películas, ya que se encuentra en todas las clases que tienen y, sin embargo, en el libro no siempre comparten clase con él. Principio de máxima utilización de los elementos disponibles, por el que antes de introducir un nuevo elemento, se utilizará alguno ya existente (Jiménez, 2012).

⁹ *Comic relief*: personaje cómico que suaviza el peso dramático. (Jiménez, 2012: 259)

Neville Longbottom. Debería haber sido castigado en esta película en vez de a Ron cuando van al Bosque Prohibido, ya que Ron estaba en la enfermería y Neville fue tras Harry y Hermione para decirles que Malfoy iba a tenderles una trampa (página 201).

4.1.2. *El argumento*

Sin lugar a duda, lo que más se modifica en las adaptaciones son las acciones. Muchas de ellas se cambian, se eliminan o se inventan otras nuevas. Otras mantienen la esencia de lo que se contó en el libro. También se acortan las que menos aportan a la historia y las que más acción, drama o intriga llevan se alargan para mantener la tensión del espectador. Esto es el principio de extensión (Jiménez, 2012: 255). En *Harry Potter* también ocurre esto. Ahora se mostrarán algunos ejemplos en la obra de *Harry Potter y la piedra filosofal*:

4.1.2.1. *Acciones suprimidas*

En *Harry Potter y la piedra filosofal*, tras el incidente con las cartas¹⁰, a Harry le cambian de habitación (página 39). Para evitar seguir recibéndolas en su casa, los Dursley se van y primero se dirigen a un hotel (página 42). Estas dos acciones no están en la película de *Harry Potter y la piedra filosofal*. También suprimieron la penúltima prueba que había que superar para llegar a la piedra filosofal. Ésta consistía en un acertijo en la que había que beber la poción correcta (página 234).

4.1.2.2. *Diferentes tratamientos de similares partes del relato*

En *Harry Potter y la piedra filosofal*, Malfoy y Harry se retan a un duelo a media noche (página 131), pero Malfoy no se presenta y había avisado al conserje para que pillasen a Harry fuera de la cama a deshoras. Harry, Ron, Neville y Hermione salen huyendo de Filch y se meten en la habitación de Fluffy, el perro de tres cabezas. En la película, este hecho se produce porque una escalera se mueve y les lleva al tercer piso (minuto 64). Aquí tampoco está Neville. Han simplificado la acción y han quitado un personaje, que tampoco aportaba a la trama principal. Se cumplen los principios de funcionalidad y máxima utilización de los

¹⁰ Harry recibe montones de cartas de Hogwarts a casa de los Dursley.

elementos disponibles.

4.1.2.3. *Contradicciones del guion*

Hagrid le confiesa a Harry, cuando le lleva al Callejón Diagon, que a él siempre le hubiese gustado tener un dragón (página 61). Este hecho es bastante importante y en la película lo suprimen, sin embargo, más tarde, durante la película, Harry dirá que Hagrid le había dicho eso (minuto 1:46:15).

4.2. *Harry Potter y la cámara secreta*

4.2.1. *Personajes*

A continuación se exponen los personajes que han cambiado o se han eliminado durante la adaptación de *Harry Potter y la cámara secreta*:

Profesor Bins. Profesor de Historia de la Magia. No aparece en ninguna de las películas de la saga. En la novela de *Harry Potter y la cámara secreta* Hermione le pregunta sobre la historia de la Cámara de los Secretos (páginas 132-134). En la película Hermione se lo pregunta a McGonagall (minuto 47:04-49:16). De esta manera se cumple el principio de máxima utilización de los elementos disponibles.

Percy Weasley. Su noviazgo con una alumna de Hogwarts no aparece en el segundo film (página 286).

4.2.2. *Elipsis narrativas: subtramas*

En las obras cinematográficas de Harry Potter se suprimen varias subtramas que no repercuten directamente o en gran medida a la trama principal. Con esto se cumple el principio de funcionalidad (Jiménez, 2012). El ejemplo de elipsis narrativa en *Harry Potter y la cámara secreta* es el siguiente:

Un cumpleaños de muerte. Este capítulo está en *Harry Potter y la cámara secreta*. Nick Casi Decapitado, el fantasma de Gryffindor, le enseña a Harry una carta que decía rechazar su solicitud para entrar en un grupo de fantasmas. Encones Filch, el conserje, pilla a Harry en el pasillo y le lleva a su despacho. Allí el chico descubre que Filch es un *squib* porque lee un pedido que el conserje hizo para aprender magia. Éste se da cuenta y echa a Harry de su

despacho. Nick Casi Decapitado invita a Harry, Ron y Hermione a su cumpleaños de muerte, donde celebra con más fantasmas el aniversario de su fallecimiento (páginas 110-123).

4.2.3. *El argumento*

4.2.3.1. *Nuevas propuestas narrativas: añadidos*

Harry y Ron van a Hogwarts en un Ford Anglia volador en su segundo año de colegio. Durante el trayecto, en el film, el Expreso de Hogwarts está a punto de atropellar el coche y por un brusco movimiento del volante, la puerta se abre y Harry casi se cae al vacío (minuto 24:08-24:40). En el libro esta escena no sucede, pero da acción a la película. Es la misma situación que cuando Harry entra en la Cámara Secreta y la serpiente le persigue por las tuberías (minuto 2:05:32-2:06:56): añade tensión, pero esto tampoco sucede en el libro. Se cumple el principio de extensión, por el que se alargan los momentos más intensos y dramáticos (Jiménez, 2012).

4.2.3.2. *Acciones suprimidas*

No le mandan la carta que dice que no puede hacer magia fuera del colegio. Esto le ocasiona a Harry varios problemas en la novela porque sus tíos se enteran de que no puede hacer magia fuera del colegio. Como saben esto, encierran a Harry en su habitación y le dicen que no va a volver a Hogwarts (páginas 25-26).

4.2.3.3. *Diferentes tratamientos de similares partes del relato*

En la película, Hermione consigue el libro donde ponen los pasos para preparar la poción *multijugos*¹¹ en la biblioteca como un libro normal. Sin embargo, en la novela, el libro está en la Sección Prohibida de la biblioteca; para poder acceder a ella, los alumnos tienen que pedir permiso a un profesor. En este caso, Harry se lo pide al profesor Lockhart, que le da el permiso (páginas 141-144). La manera de hacerlo en la película ahorra tiempo y no hace que al espectador le parezca raro que ese libro esté en una parte normal de la biblioteca.

¹¹ Poción *multijugos*: es una poción que posibilita al bebedor tomar el aspecto de otra persona.

4.3. *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*

4.3.1. *Personajes*

A continuación se exponen los personajes que han cambiado o se han eliminado durante la adaptación de *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*:

Cabezas reducidas. Hacen la función de *comic relief* en la tercera película en el Autobús Noctámbulo, pero en el libro nunca aparecen. Rowling, en una entrevista, dijo acerca de las cabezas reducidas que le parecieron “una idea muy graciosa. Encajó bien. Era una idea divertida. Dije muchas veces a Steve Kloves (el guionista): ‘Ojalá hubiese escrito yo eso.’”

Cedric Diggory. Alumno de Hogwarts. En el tercer film no aparece, y sin embargo en el libro juegan un partido de *quidditch* contra él. En la película juegan este partido, pero este personaje no sale. No aporta nada a la trama.

Oliver Wood. Es alumno de Hogwarts hasta *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*, sin embargo en la película no aparece. Se cumple el principio de funcionalidad, por el que se incluye información prescindible para entender la historia (Jiménez, 2012).

4.3.2. *Elipsis narrativas: subtramas*

La Saeta de Fuego. Harry recibe por Navidad, de manera anónima, una Saeta de Fuego (página 188), la escoba voladora que usan los profesionales. La profesora McGonagall se la confisca hasta que descubran si tiene alguna maldición o magia que pueda dañar a Harry. Todo esto en la película no aparece, la escoba le llega a Harry el último día del curso (minuto 2:03:41).

4.3.3. *El argumento*

4.3.3.1. *Nuevas propuestas narrativas: añadidos*

En el libro, Harry no ve en el mapa del merodeador a Peter Petegrew, por lo tanto no le sigue por los pasillos de Hogwarts como sucede en la película (minuto 1:10:51-1:12:04).

4.3.3.2. *Acciones suprimidas*

Cuando Harry se queda en Hogwarts porque todos los alumnos se han ido a Hogsmeade (pueblo de magos que está cerca de Hogwarts), se va a hablar con el profesor Lupin. El profesor Snape le lleva una poción a Lupin, pero no dice para qué es (páginas 128-133). En la película lo de la poción no pasa. Snape va a la casa de los gritos porque va al despacho de Lupin para darle la poción y ve en el mapa del merodeador que está ahí (página 299). En el filme no se explica por qué Snape va a la casa de los gritos.

4.3.3.3. *Diferentes tratamientos de similares partes del relato*

Hermione le da una bofetada a Malfoy cuando éste insulta a Hagrid. En el papel esto ocurre al principio del último tercio del libro (página 246), pero, en la película sucede en el desenlace. Además, la escena se repite dos veces (minutos 1:20:10 y 1:44:51), al ser el momento en que los protagonistas utilizan el *giratiempo*.¹² Es una escena que proporciona algo de morbo por ser algo violento y que el espectador desea ver porque siente que el personaje se lo merece. En esta misma película, el hombre lobo va tras Harry y Hermione por el Bosque Prohibido, creando una escena de persecución y angustia (minuto 1:53:45-1:54:57). En el libro Hermione y Harry van a la casa de Hagrid para evitar que Lupin les persiga por el bosque (página 338). En esta escena se ha aplicado el principio de extensión.

4.3.3.4. *Contradicciones del guion*

Los guionistas se saltan la regla de no hacer magia fuera del colegio. Al comienzo del filme, Harry está practicando magia en su habitación (minuto 00:17-1:21). En la película tío Vernon le dice a Harry “No puedes hacer magia fuera del colegio, no te van a admitir” (minuto 6:26-6:30).

¹² *Giratiempo*: objeto que permite retroceder en el tiempo.

4.4. *Harry Potter y el cáliz de fuego*

4.4.1. *Personajes*

A continuación se exponen los personajes que han cambiado o se han eliminado durante la adaptación de *Harry Potter y el cáliz de fuego*:

Bill Weasley. Es el hermano mayor de los Weasley. En las novelas, su primera aparición es en *El cáliz de fuego* (página 52), sin embargo no se presenta en la gran pantalla hasta *Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte I* (minuto 11:09). Es uno de los miembros de la Orden del Fénix y en el sexto libro es mordido por Greyback (página 566), un hombre lobo, pero hasta la séptima película no explican este acontecimiento (minuto 11:17).

Charlie Weasley. Su primera aparición es en esta entrega (página 52), es quien entrega los dragones para el Torneo (página 292), en la película solo le nombran (minuto 47:52). Este personaje nunca aparece en ninguna película.

Dobby. No está en el cuarto film, pero en el libro es quien habla con Winky (una elfina doméstica) y el que le da las *branquialgas*¹³ a Harry (página 431). Aquí le sustituyen por Neville (minuto 1:26:48). Esto es el principio de máxima utilización de los elementos disponibles.

El hijo del señor Crouch. No sabemos la existencia de este personaje hasta bien avanzada la narración en la novela (página 519), en el film está desde el primer momento junto a Voldemort (minuto 2:58). También le vemos en los Mundiales de *quidditch* invocando la Marca Tenebrosa (minuto 11:30). Sin embargo, en el libro, Harry no ve quién la invoca (página 120). Aquí también se aplicaría el principio de utilización máxima de los elementos y el principio de funcionalidad. De esta manera el espectador recuerda la cara del personaje y no se han de dar tantas explicaciones al final del film. También recurren al principio de anticipación, que anuncia algo que está por llegar (Jiménez, 2012). Este personaje se muestra en este momento, pero el espectador sabe que después habrá una explicación de quién es.

El señor Crouch. En la cuarta película sale en la segunda prueba (minuto 1:32:19), pero en el libro le sustituye Percy (página 432). A partir de ese momento en el libro lo

¹³ *Branquialgas*: son algas. Si una persona las toma podrá respirar dentro del agua durante una hora.

único que sabemos de él es que está enfermo y le envía cartas a Percy para que ocupe su lugar en el Torneo. Y por supuesto, no se produce el diálogo entre el señor Crouch y Harry después de la segunda prueba (minuto 1:35:30-1:36:32). Este personaje hace la función de Ludo Bagman (se hablará de este personaje más adelante). Con esto queda patente que también se ha utilizado el principio de máxima utilización de los elementos disponibles.

Ludo Bagman. En la película no aparece y tampoco le nombran. Su papel lo realiza el señor Crouch o Cornelius Fudge, Ministro de Magia. Se aplica el principio de funcionalidad. La función que realiza este personaje en la novela la pueden realizar otros personajes, siendo éste prescindible. Con esto también se cumple el principio de máxima utilización de los elementos disponibles.

Profesora Grubbly-Plank: es la profesora que sustituye a Hagrid en la asignatura de Cuidado de Criaturas Mágicas (página 384). En el cuarto libro aparece cuando Hagrid está deprimido porque haya salido en el periódico que es un medio gigante. No contribuye a la consecución de la trama principal.

Neville Longbottom. Es quien le da a Harry las *branquialgas*, sin embargo en el libro se las da Dobby. Principio de máxima utilización de los elementos disponibles.

Winky es la elfina doméstica del señor Crouch. Durante el partido de la final de los Mundiales de *quidditch* está guardando el sitio al señor Crouch (página 93). Cuando Harry va a Hogwarts, baja a las cocinas del colegio para hablar con ella (páginas 469-472). Cuando interrogan al hijo de Crouch hacen llamar a la elfina para interrogarla también (página 593). Este personaje está suprimido de la película.

4.4.2. *Elipsis narrativas: subtramas*

El P. E. D. D. O. Es una organización que funda Hermione en esta novela (página 203), pero que también aparece en los siguientes libros. Esta organización trata de ayudar a los elfos domésticos a defender sus derechos. Hermione no tiene mucho éxito con su cometido, ya que a los elfos les gusta ser como son.

Hagrid es un medio gigante. En la cuarta entrega cinematográfica no dicen nada de este tema. Sin embargo, es importante para la sexta película porque Hagrid va en busca de los gigantes. En el cuarto libro, Hagrid le confiesa a Olympe Maxime (directora del colegio de Beauxbatons) que es un semigigante (página 378), algo muy mal considerado en la

sociedad de los magos. Rita Skeeter se entera y lo publica en *El Profeta*, poniendo en ridículo a Hagrid (página 385). Por la tristeza que esto le supone, deja de dar clases y la profesora Grubbly-Plank le sustituye en su asignatura (página 384).

4.4.3. *El argumento*

4.4.3.1. *Nuevas propuestas narrativas: añadidos*

Cuando llegan a Hogwarts los alumnos de Beauxbatons y Durmstrang, éstos se presentan haciendo unos bailes, y en el primero solo hay chicas y en el segundo chicos. En la obra literaria, los colegios son mixtos y cuando se presentan en Hogwarts no hacen ningún baile (minuto 17:48). Que se presenten así queda más bonito estética y visualmente que la presentación que se hace en el libro. En esta misma obra cinematográfica, la profesora McGonagall enseña a los alumnos a bailar para que practiquen para el Baile de Navidad (minuto 1:04:00). Esto en el libro tampoco se produce.

4.4.3.2. *Acciones suprimidas*

En la novela, Harry y Hermione practican los objetos invocadores para la Primera prueba del Torneo, sin embargo, en la película no practican y a Harry le sale el hechizo bien a la primera durante la prueba (minuto 56:41-57:07). El espectador puede pensar que sabía el hechizo de las clases, por lo que no hacía falta mostrar el entrenamiento.

4.4.3.3. *Diferentes tratamientos de similares partes del relato*

Durante los disturbios de los Mundiales de *quidditch* en *Harry Potter y el cáliz de fuego*, Harry se queda solo en el film y ve al hijo del señor Crouch invocar la Marca Tenebrosa (minuto 10:35-11:51). En la novela, Harry está acompañado por Ron y Hermione y no ven quién invoca la Marca (páginas 111-120). En esta misma obra, cambian el orden de llegada de los alumnos de los otros colegios. En el libro llegan en octubre (páginas 218-222) y en la película, el mismo día que los alumnos de Hogwarts (minuto 14:56-15:50). Con ello también se adelanta la presentación del cáliz de fuego. Además, se cumple el principio de condensación. En la secuencia de la primera prueba, en el libro, Harry coge el huevo y ahí termina la prueba (página 316), sin embargo, en la película, el dragón se suelta y persigue a

Harry por los terrenos del colegio (minuto 57:21-1:00:10), haciendo la secuencia más emocionante: principio de extensión.

4.5. *Harry Potter y la Orden del Fénix*

4.5.1. *Personajes*

A continuación se exponen los personajes que han cambiado o se han eliminado durante la adaptación de *Harry Potter y la Orden del Fénix*:

Gilderoy Lockhart. Profesor de Defensa Contra las Artes Oscuras en el segundo año de Hogwarts de Harry. En *Harry Potter y la Orden del Fénix*, durante una visita al Hospital San Mungo (la visita tampoco aparece en la película) se encuentran a este profesor, que está allí interno por haber perdido la memoria mediante el hechizo que se hizo al final de la cámara secreta. Todo esto se suprime en la película, aunque durante la visita pasan cosas importantes: ven a los padres de Neville y ven cómo le regalan una planta a un hombre que más tarde será asesinado por esta misma para hacerle callar (páginas 527-534).

Marietta Edgecombe. Alumna de Hogwarts y amiga de Cho Chang, la primera novia de Harry. Es ella quien le dice a la profesora Umbridge que están haciendo reuniones secretas para aprender Defensa Contra las Artes Oscuras (página 630). En la película quien los delata es Cho y no ella, ahorrándose un personaje (minuto 1:20:17). Aquí se utilizaron, por lo tanto, los principios de máxima utilización de los elementos disponibles y el de funcionalidad.

Neville Longbottom. En esta película no aparece cuando va a visitar a sus padres al hospital, ya que esa escena no se filmó.

Percy Weasley. Las películas no dan mucha importancia al conflicto de Percy con su familia (página 80). Percy se enfada con sus padres porque se ponen en contra del Ministerio de Magia.

Rita Skeeter. Periodista de *El Profeta*. Hay una subtrama con ella que no aparece en las películas: es un *animago*, y de esa forma se entera de los secretos de las personas. En la novela de *Harry Potter y la Orden del Fénix*, le hace una entrevista a Harry sobre lo que pasó cuando murió Cedric Diggory durante el Torneo de los Tres Magos. La periodista accede a

hacerle la entrevista porque Hermione le chantajea diciéndole que va a avisar a alguien sobre que es un *animago* (páginas 583-588). La entrevista se publica en la revista que dirige el padre de Luna Lovegood, haciendo que la gente empiece a creer otra vez en Harry. Este acontecimiento no aparece en la película.

4.5.2. *Elipsis narrativas: subtramas*

Hermione y Ron son nombrados Prefectos. Éstos se encargan de ayudar a los profesores y poner orden entre los alumnos. Harry se siente un poco deprimido por el hecho de que Dumbledore no le eligiese a él como Prefecto (páginas 172-173). En el filme este hecho se omite.

El conflicto con Percy Weasley. Percy se enfada con su familia porque ésta no sigue las normas del Ministerio de Magia (páginas 80-82). En las películas apenas se da importancia a este hecho.

El Quisquilloso. Es una revista cuyo director es el padre de Luna Lovegood. Su contenido trata sobre cosas de dudable existencia. Hasta la penúltima película no se nombra esta revista y sin embargo, aparece por primera vez en la quinta novela. En una publicación, Skeeter le hace una entrevista a Harry sobre lo que pasó en el cementerio con Voldemort al final de la cuarta entrega de la saga. Se publica y la profesora Umbridge le castiga y prohíbe la revista en el colegio (páginas 597-602).

4.5.3. *El argumento*

4.5.3.1. *Nuevas propuestas narrativas: añadidos*

En la película, Umbridge publica muchísimos decretos, que Filch va colgando en la pared (minuto 45:34- 45:48). Con esto se exagera la publicación de los decretos, ya que en el libro no hay tantos ni tantas prohibiciones. Aquí el personaje de Filch se está utilizando como personaje *comic relief*, contrastando con la situación de la película, que trasmite sensación de injusticia.

4.5.3.2. *Acciones suprimidas*

Percy le envía una carta a Ron felicitándole por su nombramiento como Prefecto y

advirtiéndole de los problemas que puede causarle Harry, ya que según el Ministerio de Magia, Harry es un rebelde que va en contra del Ministerio. También habla de su desacuerdo con su familia (páginas 310-313). En la película no aparece esta carta, ya que no tratan demasiado el problema de los Weasley con Percy, aunque si le vemos junto al Ministro de Magia (minutos 44:36-44:43 o 1:20:33-1:22:58); de esta manera se muestra la lealtad de este personaje con el Ministerio.

4.5.3.3. *Diferentes tratamientos de similares partes del relato*

El comienzo de la novela y el film *Harry Potter y la Orden del Fénix*, difiere en lo siguiente: Harry, en el libro, no se topa con los amigos de Dudley en el parque (minuto 1:23-2:45). Los dementores no aparecen en un subterráneo como en la película (minuto 2:56-4:16), sino que aparecen en plena calle (página 24). La señora Figg, que es vecina de los Dursley, en el film dice que solo lleva vigilando a Harry durante ese verano (minuto 4:47-5:07), pero en el libro ella dice que lo lleva vigilando desde que llegó a casa de sus tíos (páginas 29-33). En esta secuencia se utiliza el principio de casualidad, en vez del de causalidad (relación de causa y efecto). Pero, en el libro sí se utilizó la causalidad al presentar a este personaje desde la primera novela.

4.6. *Harry Potter y el misterio del príncipe*

4.6.1. *Personajes*

A continuación se exponen los personajes que han cambiado o se han eliminado durante la adaptación de *Harry Potter y el misterio del príncipe*:

Los Dursley. En el sexto libro, Dumbledore va a buscar a Harry. El director habla con sus tíos sobre su sobrino y lo mal que lo han tratado (páginas 51-61). En la película, los Dursley no aparecen y Dumbledore queda con Harry en el metro (minuto 4:15).

4.6.2. *Elipsis narrativas: subtramas*

Fleur Delacour. Es una de las participantes del Torneo de los Tres Magos, pero ella y el hermano de Ron, Bill, se enamoran, y en el sexto libro ella se va a vivir a casa de los padres de Ron porque se comprometen en matrimonio (página 94). En la película no

aparece esta subtrama hasta las dos siguientes, en la que se casan.

4.6.3. *El argumento*

4.6.3.1. *Nuevas propuestas narrativas: añadidos*

Cuando los chicos van a casa de Ron, la Madriguera, a pasar las Navidades, en la película los mortífagos van y atacan la casa. Ginny y Harry se enfrentan a Bellatrix Lestrange, la mortífaga más fiel a Voldemort, y a Greyback, un hombre lobo a favor de Voldemort. Cuando los mortífagos se marchan, incendian la Madriguera (minuto 1:14:51-1:17:52). Esto en el libro no sucede.

4.6.3.2. *Acciones suprimidas*

La novela de *Harry Potter y el misterio del príncipe* comienza con una reunión del Primer Ministro *muggle* con el nuevo Ministro de Magia y con el anterior. Los magos le explican al Primer Ministro la situación por la que están pasando, ya que también afecta al mundo *muggle* (páginas 9-25). Esta reunión se suprime en el film, pero sí enseñan cómo afecta al mundo *muggle* la vuelta de Voldemort, como por ejemplo, la destrucción de un puente (minuto 2:14-2:43). Seguramente esto se debe a que en guion es mejor enseñar que contar.

En la sexta película, suprimen varios de los recuerdos que Dumbledore le enseña a Harry en el pensadero¹⁴, como la casa de los Gaunt (páginas 195-206), cuando Voldemort mata a su tío (páginas 342-344), cuando va a visitar a una mujer rica y ésta le enseña la Copa de Hufflepuff (páginas 404-408) y que Voldemort va a solicitar un puesto como profesor a Dumbledore (páginas 410-415). Esto se suprimió, pero ayuda a saber más sobre Voldemort y sobre más objetos robados y dónde podría haberlos escondido, puesto que en las siguientes películas tendrán que buscar para destruirlos.

4.6.3.3. *Diferentes tratamientos de similares partes del relato*

Malfoy le hace un hechizo de inmovilidad a Harry en el tren al comienzo del sexto

¹⁴ Pensadero: objeto que sirve para observar recuerdos.

curso, y le cubre con la capa invisible para que nadie le vea. En la novela, Tonks le descubre y le lleva hasta la puerta del colegio (páginas 154-157). En la película es Luna Lovegood quien encuentra a Harry en el vagón (minuto 25:58-26:26). Principio de funcionalidad y máxima utilización de los elementos disponibles. En este mismo film, el espectador sabe que Malfoy está preparando algo en la Sala de los Menesteres¹⁵. Se aprecian sus intentos por arreglar un objeto (minutos 42:00-42:56, 1:05:21-1:06:22, 1:30:27-1:31:33, 2:04:09-2:04:35). Aquí se utilizó el recurso de la anticipación, que consiste en anunciar algo que va a suceder y, así, suscitar interés en el espectador (Jiménez, 2012: 78). En la novela, el lector sabe que Malfoy está haciendo algo en la Sala, pero no se sabe el qué.

4.6.3.4. *Contradicciones del guion*

En esta película se saltan la regla de que nadie puede aparecerse y desaparecerse en los terrenos del colegio. Dumbledore se desaparece junto a Harry en su despacho. El muchacho le dice que nadie puede desaparecerse en el colegio, a lo que Dumbledore le responde: “Ser yo tiene sus ventajas” (minuto 1:53:58-1:54:09). En el libro, ambos se van a Hogsmeade a desaparecerse (páginas 511-514).

4.7. *Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte I*

4.7.1. *Personajes*

A continuación se exponen los personajes que han cambiado o se han eliminado durante la adaptación de *Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte I*:

Viktor Krum. Jugador de *quidditch* y participante en el Torneo de los Tres Magos. En el séptimo libro, Krum es quien le dice a Harry la relación que tiene el símbolo de las Reliquias de la Muerte que lleva Xenofilus Lovegood (página 132) en la celebración de la boda del hermano de Ron, con el fabricante de varitas, Gregorovitch. Más tarde, Harry irá a preguntarle al Señor Lovegood el significado de ese símbolo y descubrirá por qué Voldemort está buscando a Gregorovitch. En la película no aparece Viktor Krum. Harry

¹⁵ Sala de los Menesteres: “Es una sala en la que uno solo puede entrar cuando tiene verdadera necesidad. A veces está ahí y a veces no, pero cuando aparece siempre está equipada para satisfacer las necesidades de la persona que la busca.” (J. K. Rowling, 2003: 401)

tiene una visión de Gregorovitch, el público sabe a qué se dedica porque está en una tienda de varitas y luego Harry dice quién es (minuto 1:05:04-1:05:28). Se ha utilizado el principio de máxima utilización de los elementos disponibles.

4.7.2. *Elipsis narrativas: subtramas*

El *ghoul* en pijama. Es una criatura que suele vivir en los sótanos o desvanes de los magos. Ron le hace un encantamiento a una de estas criaturas para que se haga pasar por él. Con esto, Ron finge tener una enfermedad contagiosa para que los mortífagos no sospechen que está con Harry y así su familia no tendría problemas con ellos (páginas 91-92).

4.7.3. *El argumento*

4.7.3.1. *Nuevas propuestas narrativas: añadidos*

Durante la novela de *Harry Potter y las reliquias de la muerte* no aparece en ningún momento lo que está pasando en Hogwarts, pero en las películas lo muestran (minuto 43:55-44:20). También enseñan lo que sucede en el Ministerio de Magia (minuto 44:21-45:05), en el libro solo sabemos lo que sabe Harry a través de terceros. En cine es conveniente mostrar las acciones, en vez de decirlas. En el libro, Harry, Ron y Hermione se preguntan qué estará pasando en Hogwarts. En las películas lo enseñan.

4.7.3.2. *Acciones suprimidas*

En el libro de *Harry Potter y las reliquias de la muerte*, Lupin se presenta en Grimmauld Place para unirse a Harry, Ron y Hermione porque quiere alejarse de su familia para no causarles problemas. Gracias a esta visita, los tres amigos reciben noticias del exterior: la familia de Ron está bien, que habían matado al Ministro de Magia, quién es el nuevo y la nueva política que está llevando a cabo el Ministerio de Magia, que se busca a Harry para interrogarle sobre la muerte de Dumbledore y que se persigue a los hijos de *muggles*, Harry le rechaza y le dice que lo que debe hacer es estar con su familia (páginas 176-186). Esto no aparece en la película. Pero la información que da Lupin en la película se da con las imágenes del nuevo Ministro de Magia hablando y presentándose (minuto 44:37-45:03) y

que buscan a Harry por unos carteles que se muestran (minuto 44:34-44:37). La información de que los hijos de *muggles* están siendo perseguidos por el Ministerio se da a través de unos panfletos que están haciendo en el Ministerio y que los ve Harry cuando va allí (minuto 53:33-53:35), aunque esto también sucede así en el libro, en la película solo se da la información una vez.

4.7.3.3. *Diferentes tratamientos de similares partes del relato*

En *Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte I*, Hermione está en su casa y les cambia la memoria a sus padres para que no se acuerden que tienen una hija. En la película se muestra la acción (minuto 2:08-2:41), pero en el libro ella les dice a Harry y Ron que lo ha hecho (página 90). “Un guion es una historia contada en imágenes. (...) Las ilustraciones o imágenes revelan aspectos del personaje. (...) La acción es el personaje” (Field, 1985: 31).

4.8. *Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte II*

4.8.1. *Personajes*

A continuación se exponen los personajes que han cambiado o se han eliminado durante la adaptación de *Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte II*:

Colin Creevey. En el libro de *Harry Potter y las reliquias de la muerte*, Colin muere (página 583) pero, en la película no aparece.

Oliver Wood. En esta película aparece un segundo montado en una escoba (minuto 1:03:00), pero apenas se aprecia; en la novela solo dicen que estaba ayudando a cargar cadáveres junto a Neville (página 583).

Hagrid. En esta entrega, Hagrid está durante la Batalla de Hogwarts, pero en la película no se le ve hasta que Harry llega al Bosque Prohibido para entregarse dispuesto a morir (minuto 1:26:47). Esto podría crear confusión, ya que el público no sabe cómo ha llegado ahí ese personaje.

4.8.2. *Elipsis narrativas: subtramas*

Cuando Harry habla con la Dama Gris, el fantasma de Ravenclaw, ésta le cuenta cómo murió. El Varón Sanguinario, el fantasma de Slytherin, la asesina, a pesar de estar

enamorado de ella, por lo que se suicidó. También cuenta la historia de la diadema perdida de Rawenclaw, de cómo se la robó a su madre para hacerse más inteligente (esta diadema tenía el poder de que si alguien se la ponía aumentaba su inteligencia) y que todo el mundo la respetase como a ella (su madre era una de las fundadoras de Hogwarts). La Dama Gris fue a esconder la diadema a Albania, donde la mató el Varón Sanguinario.

Cuando Voldemort estudiaba en Hogwarts, le preguntó al fantasma el paradero de la diadema. Ella se lo dijo y fue a buscarla. Más tarde la escondió en el colegio.

En la película, Harry habla con la Dama Gris para que le diga dónde está la diadema, pero no le cuenta nada de su historia (minuto 42:54-44:01). No es necesario que le cuente todo lo anterior para que el espectador entienda que ella sabe dónde está la diadema por ser la hija de Rowena Ravenclaw (este dato lo dice Harry en el diálogo con el fantasma).

4.8.3. *El argumento*

4.8.3.1. *Nuevas propuestas narrativas: añadidos*

Harry rompe la Varita de Saucos. En la novela Harry le dice a Ron y Hermione que va a dejar la Varita en la tumba de Dumbledore (página 627). Sin embargo, en la película la rompe (minuto 1:48:21-1:48:27), con este gesto queda patente que Harry no desea el poder de la Varita, siendo, así, más visual. Ya que “una persona es lo que hace, no lo que dice” (Field, 1985: 24).

4.8.3.2. *Acciones suprimidas*

Después de la Batalla de Hogwarts, Harry, Ron y Hermione van al despacho del director para hablar con el retrato de Dumbledore (páginas 625-627). En la película no aparece. Es un momento de diálogo sobre el paradero de la piedra de la resurrección y sobre lo que va a hacer con la varita.

4.8.3.3. *Diferentes tratamientos de similares partes del relato*

La última película difiere del libro, por ejemplo, en que cuando Harry, Ron y Hermione van a Hogwarts, todos los alumnos están despiertos y Snape les reúne en el Gran Comedor, y Harry con ellos (minuto 33:16- 36:14). En novela los alumnos están en

sus camas y Luna le ayuda a llegar a la Sala Común de Ravenclaw (páginas 492-503). En la película, la acción se vuelve más dramática y emocionante. Se recurre al principio de maximización del conflicto, por el cual se coloca a los personajes que más dificultades pueden tener en las localizaciones y contextos que les sean más complicados (Jiménez, 2012).

Conclusiones

Después de analizar la saga *Harry Potter*, tanto en su manera literaria, como cinematográfica, nos damos cuenta que Rowling ha utilizado la forma del relato clásico del recorrido del héroe, como se explicó en el capítulo del héroe monomítico. De esta manera, se llega a la conclusión de que Harry Potter cumple con el arquetipo del héroe clásico, un recurso que la autora utilizó para llevar a cabo una de las sagas más famosas de la actualidad.

Aunque Syd Field se refiere a los guiones diciendo que: “El final es lo primero que tiene que saber antes de empezar a escribir”, se puede traspasar esta idea también a la escritura de novelas. Rowling sabía desde el principio cómo iba a terminar *Harry Potter*, de esta forma, se guiaba hacia ese final, sin salirse del camino. Así Rowling seguía “una línea de desarrollo desde el principio hasta el fin” (Field, 1985: 54). Si el autor sabe cómo terminará su obra desde el principio, el final será “fuerte, concluyente y claramente resuelto” (Field, 1985: 54).

Asimismo, a lo largo de las novelas, va quedando patente que el cometido de Harry es matar a Voldemort; el héroe tiene un fin último, todo el recorrido que el héroe ha llevado a cabo era para llegar a ese punto. El fin se cumple en la Batalla de Hogwarts porque, finalmente, Harry derrota a Voldemort. El bien gana al mal, con lo que se presenta el tópico literario de la justicia poética.

Para Field adaptar es igual que escribir un guion original: “Adaptar un libro para un guion significa alterar uno (el libro) para convertirlo en otro (un guion), no superponer el uno sobre el otro” (Field, 1985: 139). No es necesario ceñirse a las localizaciones, personajes, acciones y sucesos de la novela porque no se pretende copiar el libro en forma de guion, sino que hay que contar la historia en imágenes. La novela solo es el material de partida de donde se obtuvo la idea para crear una película (Field, 1985: 141). En las adaptaciones de *Harry Potter*, se utilizaron diferentes recursos para adecuar la novela al nuevo lenguaje. Como se ha dicho, para Field “un guion es una historia contada en imágenes.”. Por lo tanto, para adaptar una obra literaria, hay que convertir las palabras en imágenes, y que esas imágenes estén llenas de acciones, acciones llevadas a cabo por los

personajes a los que les suceden cosas y hacen avanzar la historia. Como se ha visto a lo largo del punto 4, en todas las adaptaciones se cambiaron acciones, se inventaron otras o se suprimieron las que menos hacían avanzar a la trama principal.

Los distintos directores han dotado a las películas de sus diferentes puntos de vista. También el guionista de las películas (Steve Kloves, guionista de siete de las ocho películas de la saga) tuvo un gran contacto con Rowling para estar seguros de los pasos que se iban dando por si en algún momento se producía alguna incongruencia en alguna de las películas. Esto es lo que Kloves dijo durante una entrevista que se encuentra en los contenidos adicionales de *Harry Potter y la cámara secreta*: “Cuando escribes sobre un personaje, quieres saber hacia dónde se dirige” (Kloves, 2002). Esto fue algo complicado para las primeras películas porque Kloves no sabía cómo iba a acabar la saga. “Lo más difícil para mí es escribir una historia cuyo final desconozco” (Kloves, 2002). El entrevistador le preguntó que cómo decidía lo que dejaba y lo que se quitaba, a lo que Kloves dijo: “A veces se lo pregunto a Jo (Rowling). Le digo: ‘Este detalle parece tener menos importancia en esta escena que otros detalles’. A veces acierto, pero normalmente dice: ‘No, se desarrollará’”.

Sin embargo, como se ha visto a lo largo del punto 4, algunos personajes se dejaron atrás, para luego volver a salir más adelante. Por ejemplo, el caso de Bill Weasley, el cual comienza su romance con Fleur Delacour en el cuarto libro, en el sexto anuncia su compromiso con Fleur y recibe la mordedura de un hombre lobo pero, hasta la séptima película no aparece. En ésta última, se explica todo lo sucedido anteriormente cuando va a buscar a Harry a casa de sus tíos. Para el espectador que no haya leído los anteriores libros puede extrañarle que de repente Fleur y Bill vayan a casarse. Sin embargo, en algunos casos sí se han tenido en cuenta detalles que saldrían más adelante, como la tensión sexual entre Ron y Hermione, pero en otras se ha tratado de explicar mucho después o no se ha explicado y ha aparecido directamente.

Rowling le dijo lo siguiente a Kloves ante las adaptaciones de sus obras: “Sé que las películas no pueden ser los libros y sé que esto no puede ser un hecho, porque sé lo que viene y es imposible dramatizar todo lo que escribo la pantalla. Pero voy a pedirte que seas fiel a los personajes, eso es todo lo que me importa”. Por tanto, la autora entiende el proceso de reescritura de sus libros para transformarlos en cine.

El productor, David Heyman dijo que “los libros han sido guías. Rowling nos ha proporcionado el material de partida” (Entrevista en los contenidos adicionales de *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*).

Si las adaptaciones hubiesen sido fieles a todos los detalles de los libros, las películas hubiesen durado seis o diez horas. Además, los directores de las películas solo hubiesen hecho una traducción literal, sin poder aportar sus ideas y su creatividad. De esta manera, vemos que todos ellos han aportado su percepción sobre el material original y lo han plasmado en la gran pantalla. Podemos afirmar que la saga cinematográfica respeta a los personajes y al tema fundamental, cumpliendo, así, las bases de la saga literaria, pero no hace en las subtramas y en múltiples criterios menores. Por tanto, podemos concluir que se ha hecho una buena traducción intersemiótica en la que la narrativa audiovisual ha expresado todo su potencial.

Obras consultadas

Agencia de noticias (2007) “Cuando terminé de escribir el último capítulo de Harry Potter, lloré, lloré y lloré” *El País* en
http://cultura.elpais.com/cultura/2007/07/26/actualidad/1185400804_850215.html

Agencia de noticias (2008) “El primer editor de Rowling dice de la escritora británica que es “feroz”, pero también justa”. *El Mundo* en
<http://www.elmundo.es/elmundo/2008/12/04/cultura/1228384610.html>

Agencia de noticias (2008) “Rowling, creadora de Harry Potter, pensó en suicidarse” *El País* en http://elpais.com/elpais/2008/03/23/actualidad/1206258530_850215.html

Agencia de noticias (2007). “J. K. Rowling” en *Biografía y vidas*
<http://www.biografiasyvidas.com/reportaje/rowling/>

Agencia de noticias (2011) “Las aventuras de Harry Potter llegan a su fin tras diez años y 4.300 millones de dólares después”.

Campbell, Joseph (1949). *El héroe de las mil caras*.

Field, Syd (1985). *El libro del guion*. Madrid: Plot Ediciones, S. A.

Filmaffinity (2002-2013) en <http://www.filmaffinity.com>

Jiménez, Gabriel (2012). *Golpe a golpe, versión a versión*. Madrid: Editorial Icono 14.

Lozano, Susana (2001). *Textos e imágenes de la generación perdida. La adaptación cinematográfica: de Hemingway a Furthman, Faulkner y Hawks*. Madrid: Tesis doctoral, Universidad Complutense.

Ministerio de educación, cultura y deporte. Observatorio de la Lectura y el Libro. S.G. de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas. D.G. de Política e Industrias Culturales y del Libro (2012) “Los libros infantiles y juveniles”.

O’Hara, Helen. “Steve Kloves talks Harry Potter” en
<http://www.empireonline.com/interviews/interview.asp?IID=1311>

Pérez Abellán, María Encarnación (2012). “Romance vs Novela. Recuperación y renovación de la materia caballeresca en la novela española del siglo XX: de *Morsamor* (1899) a *Olvidado Rey Gudú* (1996)” en:
<http://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/97286/TMEPA.pdf;jsessionid=0261>

55B1113B46D194DF264FCE631892.tdx2?sequence=1

Rivas, Diego (2010) “La adaptación literaria cinematográfica en Argentina”, Octubre 2010.

Consultado el 3 de diciembre de 2013 en

http://fido.palermo.edu/servicios_dyc/proyectorgraduacion/archivos/697.pdf

Romea Castro, Celia (2007) “El cine de la tele. Su implicación con la literatura infantil y juvenil”. *OCNOS*, 3, p.p. 121-138.

http://www.uclm.es/cepli/v1_doc/ocnos/03/ocnos_03_cap8.pdf

Rowling, J. K. (1997). *Harry Potter y la piedra filosofal*. Barcelona. Editorial Salamandra.

-- (1998). *Harry Potter y la cámara secreta*. Barcelona. Editorial Salamandra.

-- (1999). *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*. Barcelona. Editorial Salamandra.

-- (2000). *Harry Potter y el cáliz de fuego*. Barcelona. Editorial Salamandra.

-- (2003). *Harry Potter y la Orden del Fénix*. Barcelona. Editorial Salamandra.

-- (2005). *Harry Potter y el misterio del príncipe*. Barcelona. Editorial Salamandra.

-- (2007). *Harry Potter y las reliquias de la muerte*. Barcelona. Editorial Salamandra.

Seger, Linda (1992) *El arte de la adaptación. Cómo convertir hechos y ficciones en películas*. Madrid. Ediciones Rialp.

Sánchez Noriega, José Luis (2000). *De la literatura al cine*. Barcelona. Editorial Paidós.

Smith, Sean (2001). *J. K. Rowling: A Biography*. CB Creative Books.

T.M. y J.K. Rowling (2012). Página web oficial de J.K. Rowling en español en http://www.jkrowling.com/es_ES/

Tubella, Patricia (2012). “J.K. Rowling se hace mayor a golpe de sátira social y política” *El País* en

http://cultura.elpais.com/cultura/2012/09/26/actualidad/1348691445_655454.html

Voigt, Claudia (2012) “J.K. Rowling: “La hipocresía de la clase media es un terreno muy fértil”” *El País* en

http://cultura.elpais.com/cultura/2012/10/02/actualidad/1349205294_822842.html

Filmografía

Harry Potter and the Philosopher Stone (2001). Película dirigida por Chris Columbus. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures, Heyday Films, 1492 Films y Duncan Hederson.

Harry Potter and the Chamber of Secrets (2002). Película dirigida por Chris Columbus. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures, Heyday Films 1492.

Harry Potter and the Prisoner of Azkaban (2004). Película dirigida por Alfonso Cuarón. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures, Heyday Films y 1492 Pictures.

Harry Potter and the Goblet of Fire (2005). Película dirigida por Mike Newell. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures.

Harry Potter and the Order of the Phoenix (2007). Película dirigida por David Yates. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures.

Harry Potter and the Half-Blood Prince (2009). Película dirigida por David Yates. Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures y Heyday Films.

Harry Potter and the Deathly Hallows: Part I (2010). Película dirigida por David Yates. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures y Heyday Films.

Harry Potter and the Deathly Haloms: Part II (2011). Película dirigida por David Yates. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures y Heyday Films.

Magic beyond words: the J. K. Rowling story (2011). Película dirigida por Paul A. Kaufman. Estados Unidos, Lifetime Television.

Apéndice A. El éxito de los libros y las películas

Los siete libros, que se publicaron entre 1997 y 2007, se han vendido más de 450 millones de copias por todo el mundo y han sido traducidos a más de 74 idiomas, con unos beneficios de casi 600 millones de dólares (*Sunday Times*, 2007).

Los datos de taquilla de las películas hablan por sí mismos: *Harry Potter y la piedra filosofal*, 976.500.000 dólares; *Harry Potter y la cámara secreta*, 879.700.000 dólares; *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*, 795.500.000 dólares; *Harry Potter y el cáliz de fuego*, 896.000.000 dólares; *Harry Potter y la Orden del Fénix*, 938.500.000; *Harry Potter y el misterio de príncipe*, 929.400.000; *Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte I*, 955.400.00 dólares; *Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte II*, 1.341.500.000 dólares, posicionándola como la cuarta película con más recaudación de la historia según la web de Filmactivity. En total, todas las películas de *Harry Potter* recaudaron 7.712.500.000 dólares.

Apéndice B. Bibliografía y breve semblante biográfico de J. K. Rowling

A continuación se exponen los títulos publicados por Rowling en orden cronológico hasta la actualidad:

- Harry Potter y la piedra filosofal*. (1997)
- Harry Potter y la cámara secreta*. (1998)
- Harry Potter y el prisionero de Azkaban*. (1999)
- Harry Potter y el cáliz de fuego*. (2000)
- Animales fantásticos y dónde encontrarlos* (2001).
- Quidditch a través de los tiempos*. (2001)
- Harry Potter y la Orden del Fénix*. (2003)
- Harry Potter y el misterio del príncipe*. (2005)
- Harry Potter y las reliquias de la muerte*. (2007)
- Los cuentos de Beedle el Bardo*. (2008)
- Una vacante imprevista*. (2012)
- The Cuckoo's Calling*. (2013)

Joanne Rowling nació en julio de 1965 cerca de Bristol, y creció en Chepstow. Después fue la Universidad de Exeter, donde se licenció en Filología Francesa y Clásica. Cuando terminó, se mudó a Londres, donde, entre otros, trabajó para Amnistía Internacional.

Rowling empezó a escribir *Harry Potter y la piedra filosofal* durante un trayecto en tren de Manchester a la estación de King's Cross, en Londres. Durante cinco años diseñó los argumentos de cada libro. Más tarde, se trasladó a Portugal para impartir clases como profesora de inglés. Allí se casó en octubre de 1992, y al año siguiente tuvo una hija. Su matrimonio terminó y ella y su hija volvieron a Reino Unido para vivir en Edimburgo. Rowling terminó *Harry Potter y la piedra filosofal* y fue publicado por Bloomsbury Children's Books en junio de 1997. *Harry Potter y la cámara secreta*, se publicó en julio de 1998, con un gran éxito. A este le siguió *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*, que salió a la luz el 8 de julio de 1999. El cuarto volumen, *Harry Potter y el cáliz de fuego*, se publicó el 8 de julio de

2000, con una primera tirada récord de un millón de ejemplares para el Reino Unido. *Harry Potter y la Orden del Fénix* se publicó el 21 de junio de 2003 y batió todos los récords como libro de venta más rápida de toda la historia. *Harry Potter y el misterio del príncipe* el 16 de julio de 2005 y también fue un récord de ventas. El séptimo y último libro de la saga, *Harry Potter y las reliquias de la muerte*, se publicó en el año 2007. J. K. Rowling también ha escrito dos ejemplares que aparecen como los títulos de los libros de texto de Hogwarts. *Animales fantásticos y dónde encontrarlos* y *Quidditch a través de los tiempos*, que se publicaron en marzo de 2001, como obra benéfica. En diciembre de 2008, se publicó *Los cuentos de Beedle el Bardo*, también como obra benéfica.

El último libro que la autora ha publicado ha sido *Una vacante imprevista*, su primera novela dirigida al público adulto, que salió a la luz en septiembre de 2012.

También ha escrito *The Cuckoo's Calling*, publicada este año el pseudónimo de Robert Galbraith.

Rowling ha recibido incontables premios y numerosos doctorados honoris causa, incluido el premio Príncipe de Asturias de la Concordia, la Legión de Honor francesa y el Premio Hans Christian Andersen. También ha recibido una Orden del Imperio Británico por su servicio a la literatura infantil.

Actualmente, Rowling vive en Edimburgo con su marido y sus tres hijos.

Apéndice C. Adaptaciones cinematográficas de la saga *Harry Potter*

Todas las adaptaciones de Harry Potter llevan el mismo nombre que la novela a la que adaptan.

Harry Potter y la piedra filosofal (2001). Película dirigida por Chris Columbus. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures, Heyday Films, 1492 Films y Duncan Hederson.

Harry Potter y la cámara secreta (2002). Película dirigida por Chris Columbus. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures, Heyday y Films 1492.

Harry Potter y el prisionero de Azkaban (2004). Película dirigida por Alfonso Cuarón. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures, Heyday Films y 1492 Pictures.

Harry Potter y el cáliz de fuego (2005). Película dirigida por Mike Newell. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures.

Harry Potter y la Orden del Fénix (2007). Película dirigida por David Yates. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures.

Harry Potter y el misterio del príncipe (2009). Película dirigida por David Yates. Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures y Heyday Films.

Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte I (2010). Película dirigida por David Yates. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures y Heyday Films.

Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte II (2011). Película dirigida por David Yates. Coproducción Reino Unido y Estados Unidos, Warner Bros. Pictures y Heyday Films.

Apéndice D. Filmografía y breve semblante bibliográfico de Chris Columbus

Chris Columbus nació en 1958 en Pensilvania, Estados Unidos. Es un director, guionista y productor de cine que se dio a conocer como guionista en la película *Gremlins* (1984).

Filmografía de Chris Columbus:

Reckless (1984). Participó como guionista. Fue dirigida por James Foley.

Gremlins (1984). Participó como guionista. Fue dirigida por Joe Dante.

Los Goonies (1985). Participó como guionista. Fue dirigida por Richard Donner.

El secreto de la pirámide (1985). Participó como guionista. Fue dirigida por Barry Levinson.

Aventuras en la ciudad (1987). Participó como director.

Heartbreak Hotel (1988). Participó como director y guionista.

El pequeño Nemo (1989). Participó como guionista. Fue dirigida por Masami Hata y William T. Hurtz.

Solo en casa (1990). Participó como director.

Only the lonely (1991). Participó como director y guionista.

Solo en casa 2: Perdido en Nueva York (1992). Participó como director.

Señora Doubtfire, papá de por vida (1993). Participó como director.

Nueve meses (1995). Participó como director, guionista y productor.

Un padre en apuros (1996). Participó como productor.

Quédate a mi lado (1998). Participó como director y productor.

El hombre bicentenario (1999). Participó como director y productor.

Harry Potter y la piedra filosofal (2001). Participó como director y productor.

Monkeybone (2001). Participó como productor. Fue dirigida por Henry Selick.

Harry Potter y la cámara secreta (2002). Participó como director y productor.

Harry Potter y el prisionero de Azkaban (2004). Participó como productor.

Una navidad de locos (2004). Participó como guionista y productor.

Los 4 fantásticos (2005). Participó como productor. Fue dirigida por Tim Story.

Rent (2005). Participó como director y productor.

Noche en el museo (2006). Participó como productor. Fue dirigida por Shawn Levy.

Los 4 fantásticos y Silver Surfer (2007). Participó como productor. Fue dirigida por Tim Story.

Noche en el museo 2 (2009). Participó como productor. Fue dirigida por Shawn Levy.

La noche de su vida (2009). Participó como director y productor.

Percy Jackson y el ladrón del rayo (2010). Participó como director y productor.

Criadas y señoras (2011). Participó como productor. Fue dirigida por Tate Taylor.

Percy Jackson y el mar de los monstruos. Participó como productor. Fue dirigida por Thor Freudenthal.

Premios y nominaciones:

Nominado a mejor guion en los Saturn Award por *Gremlins*, en 1985.

Nominado a mejor guion en los Saturn Award por *El secreto de la pirámide*, en 1986.

Nominado a mejor película extranjera en los Amanda Award por *Harry Potter y la piedra filosofal*, en 2002.

Nominado, junto a David Heyman y Steve Kloves, a mejor largometraje en los BAFTA Children's Award por *Harry Potter y la piedra filosofal*, en 2002.

Nominado, junto a David Heyman, Steve Kloves, Michael Barnathan, Duncan Henderson y Mark Radcliffe, a mejor presentación dramática en los Hugo Award por *Harry Potter y la piedra filosofal*, en 2002.

Nominado a mejor director en los Saturn Award por *Harry Potter y la piedra filosofal*, en 2002.

Nominado a mejor película extranjera en los Amanda Award por *Harry Potter y la cámara secreta*, en 2003.

Nominado, junto a David Heyman y Steve Kloves, a mejor largometraje en los BAFTA Children's Award por *Harry Potter y la cámara secreta*, en 2003.

Nominado, junto a Steve Kloves y J. K. Rowling, a mejor presentación dramática en los Hugo Award por *Harry Potter y la cámara secreta*, en 2002.

Premio a mejor película extranjera en los Mainichi Film Award por *Harry Potter y la cámara secreta*, en 2003.

Nominado a mejor director en los Saturn Award por *Harry Potter y la cámara secreta*, en 2003.

Premio, junto a Alfonso Cuarón, David Heyman y Mark Radcliffe, a mejor largometraje en los BAFTA Children's Award por *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*, en 2004.

Nominado, junto a Alfonso Cuarón, David Heyman y Mark Radcliffe, a mejor película en los Alexander Korda Award for Best British Film por *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*, en 2005.

Nominado a mejor director en los Satellite Award por *Rent*, en 2005.

Nominado, junto con Michael Barnathan y Brunson Green, a mejor fotografía en los Academy Award por *Criadas y señoras*, en 2012.

Premio, junto a Michael Barnathan y Brunson Green, a la película del año en los AFI Awards por *Criadas y señoras*, en 2012.

Nominado, junto a Michael Barnathan y Brunson Green, a mejor película en los Alexander Korda Award for Best British Film por *Criadas y señoras*, en 2012.

Premio, junto a Michael Barnathan y Brunson Green, a la mejor película en los Black Reel Awards por *Criadas y señoras*, en 2012.

Premio, junto a Mohamed Khalaf Al-Mazrouei, Michael Barnathan, Jennifer Blum, Brunson Green, Sonya Lunsford, John Norris, Mark Radcliffe, Jeff Skoll y Tate Taylor, a la mejor película en los Christopher Awards por *Criadas y señoras*, en 2012.

Nominado, junto a Michael Barnathan y Brunson Green, a mejor película en los Alexander Korda Award for Best British Film por *Criadas y señoras*, en 2012.

Apéndice E. Filmografía y breve semblante bibliográfico de Alfonso Cuarón

Alfonso Cuarón nació en noviembre de 1961 en Ciudad de México, México. Estudió en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos, en México. Su primer largometraje fue *Solo con tu pareja* (1991), el cual le abrió las puertas de Hollywood porque le llamaron para que participase en el proyecto televisivo *Fallen angels* (1993). En 1995 debutó con *La princesita* en el cine norteamericano. Ha participado en numerosas películas, que se expondrán a continuación.

Filmografía de Alfonso Cuarón:

Solo con tu pareja (1991). Participó como director, productor y guionista.

La princesita (1995). Participó como director.

Grandes esperanzas (1998). Participó como director y guionista.

Y tu mamá también (2001). Participó como director ,productor y guionista.

El espinazo del diablo (2001). Participó como productor.

Juego de niños (2002). Participó como productor.

Harry Potter y el prisionero de Azkaban (2004). Participó como director.

Crónicas (2004). Participó como productor.

El asesinato de Richard Nixon (2004). Participó como productor.

París, je t'aime (2005). Participó como director junto con Joel y Ethan Coen, Isabel Coixet, Gus Van Sant, Gérard Depardieu, Vincenzo Natali, Olivier Assayas, Frédéric Auburtin y Alexander Payne.

Hijos de los hombres (2006). Participó como director y guionista.

El laberinto del fauno (2006). Participó como productor.

Rudo y Cursi (2008). Participó como productor.

Gravity (2013). Participó como director.

Premios y nominaciones:

Nominado a mejor película de habla no inglesa en los Globo de Oro por *Y tu mamá también*, en 2001.

Nominado a mejor película de habla no inglesa en los Premios BAFTA por *Y tu mamá también*, en 2002.

Nominado a mejor guion original en los Premios BAFTA por *Y tu mamá también*, en 2002.

Nominado a mejor guion original en los Premios Oscar por *Y tu mamá también*, en 2002.

Nominado a mejor guion original en los Premios Oscar por *Y tu mamá también*, en 2002.

Ganador por mejor guion en el Festival de Venecia por *Y tu mamá también*, en 2002.

Nominado a mejor película por la Asociación de Críticos de los Ángeles por *Y tu mamá también*, en 2002.

Cuatro nominaciones BAFTA: mejor película británica, mejor diseño de producción, mejor maquillaje y peluquería y mejores efectos visuales, por *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*, en 2004.

Nominado a mejor director en los Saturn Awards por *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*, en 2004.

Tres nominaciones al Oscar por mejor guion adaptado, fotografía y montaje por *Hijos de los hombres*, en 2006.

Ganador del Premio BAFTA a mejor película de habla no inglesa por *El laberinto del fauno*, en 2006.

Apéndice F. Filmografía y breve semblante bibliográfico de Mike Newell

Mike Newell nació en marzo de 1942 en Inglaterra. Estudió en la Universidad de Cambridge y trabajó como director en Granada Television, en la BBC o Yorkshire Television, en las cuales rodó múltiples series desde mediados de la década de los 60. A partir de los años 80 comenzó a rodar films de carácter dramático, aunque la película que destaca en su filmografía es una comedia: *Cuatro bodas y un funeral* (1994).

Filmografía de Mike Newell:

- El despertar*, 1980. Participó como director.
- Mala sangre*, 1982. Participó como director.
- Bailar con un extraño*, 1985. Participó como director.
- El buen padre*, 1986. Participó como director.
- La voz del silencio*, 1987. Participó como director.
- Poder amarillo*, 1988. Participó como director.
- Escapada al sur*, 1991. Participó como director.
- Una insólita aventura* (1994). Participó como director.
- Cuatro bodas y un funeral* (1994). Participó como director.
- Donnie Brasco* (1997). Participó como director.
- Fuera de control* (1999). Participó como director.
- La sonrisa de Mona Lisa* (2003). Participó como director.
- Harry Potter y el cáliz de fuego* (2005). Participó como director.
- El amor en los tiempos del cólera* (2007). Participó como director.
- Prince of Persia: Las arenas del tiempo* (2010). Participó como director.
- Grandes esperanzas* (2012). Participó como director.

Premios y nominaciones:

Dos nominaciones a los Premios Oscar a mejor película y mejor guion original por *Cuatro bodas y un funeral*, en 1994.

Cuatro nominaciones a los Globos de Oro, incluido a mejor película y mejor guion por *Cuatro bodas y un funeral*, en 1994.

Once nominaciones a los Premios BAFTA, de los cuales cuatro fueron ganados: mejor director para Mike Newell, mejor película, mejor actor y mejor actriz secundaria. por *Cuatro bodas y un funeral*, en 1994.

Ganadora de un Premio César a mejor película extranjera por *Cuatro bodas y un funeral*, en 1994.

Nominada a mejor película familiar en los Critics Choice Awards por *Harry Potter y el cáliz de fuego*, en 2005

Apéndice G. Filmografía y breve semblante bibliográfico de David Yates

David Yates nació en noviembre de 1963 en Inglaterra. Desarrolló una gran afición por el cine gracias a las películas *Tiburón* (1975) de Steven Spielberg y *El enigma de Otro Mundo* (1951) de Christian Nyby. Con catorce años empezó a grabar pequeños cortos con una cámara que le regalaron por su cumpleaños. Acudió a la Universidad de Essex, Londres, donde estudió ciencias políticas, y, después, fue a la Universidad de Georgetown en Washington D.C. Entró en la National Film and Television School. Ganó gran fama por su trabajo en la televisión, donde dirigió películas para este formato. También se dedicó a la realización de series y mini-series para televisión antes de rodar *Harry Potter y la Orden del Fénix*.

Filmografía de David Yates:

El mundo en que vivimos (2001). Miniserie para televisión. Participó como director.

The Young Visitors (2003). Película para televisión. Participó como director.

La sombra del poder (2003). Película para televisión. Participó como director.

Sex traffic (2004). Película para televisión. Participó como director.

La chica del café (2005). Película para televisión. Participó como director.

Harry Potter y la Orden del Fénix (2007). Película para televisión. Participó como director.

Harry Potter y el misterio del príncipe (2009). Película para televisión. Participó como director.

Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte I (2010). Película para televisión. Participó como director.

Harry Potter y las reliquias de la muerte Parte II (2011). Película para televisión. Participó como director.

Premios y nominaciones:

Siete nominaciones a los Premios BAFTA, de las cuales tres resultaron ganadoras y entre el que se encuentra el premio a mejor miniserie por *El mundo en que vivimos*, en 2001.

Seis nominaciones a los Premios BAFTA, incluida a la mejor mini-serie. *The Young Visitors*, en 2003.

Ocho nominaciones a los Premios BAFTA, de las cuales siete resultaron ganadoras. En estas se incluye el premio a mejor mini-serie de televisión para *Sex traffic*, en 2004.

Cuatro nominaciones a los Premios Emmy incluida mejor director y mejor telefilm. Esta última resultó ganadora. *La chica del café*, en 2006.

Una nominación a los Critics'Choice Awards en la categoría de mejor película familiar, por *Harry Potter y la Orden del Fénix*, en 2007.